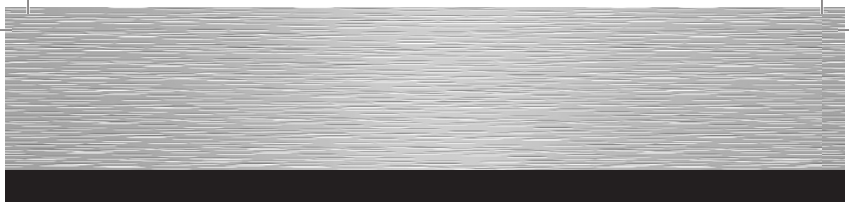


Hama GmbH & Co KG
D-86651 Monheim/Germany
www.hama.com

00092659/05.10

All listed brands are trademarks of the corresponding companies. Errors and omissions excepted, and subject to technical changes. Our general terms of delivery and payment are applied.

hama®

THE SMART SOLUTION

Elektronische Wetterstation «EWS-165» Electronic Weather Station

00092659

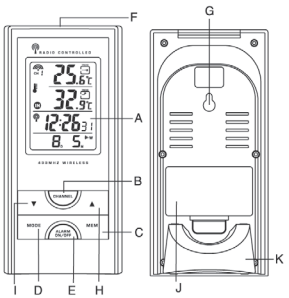
00092659man_bg_de_el_en_fr_nl_pl.indd 3 22.07.10 09:1

Ⓓ Bedienungsanleitung

Einführung
Herzlichen Glückwunsch zum Kauf dieses Innen-/Außenthermometers mit funkgestütztem Sensor (433 MHz) und Funkuhr. Der Lieferumfang der Basisversion umfasst ein Basisgerät, welches die eigentliche Wetterstation samt Funkuhr darstellt, sowie ein Außengerät, das den Temperatursensor enthält.

Das Basisgerät zeigt Uhrzeit, Datum, Raumtemperatur und die von bis zu 3 Außengeräten erfasste Außentemperatur an. Das Basisgerät kann die Höchst- und Tiefsttemperaturen unterschiedlicher Standorte erfassen. Das funkgestützte System verwendet eine Frequenz von 433 MHz.

Für die Anzeige von Datum und Uhrzeit stehen sieben Sprachen zur Auswahl. Ferner bietet das Gerät eine Wochentag- und einmalige Weckfunktion mit anschwellendem Zweiklangsignal.



A Vierzeilige Anzeige
Die Anzeige ermöglicht das bequeme Ablesen von Innen- wie Außentemperatur sowie von Datum und Uhrzeit.

B Übertragungskanaltaste („CHANNEL")
Hiermit wählen Sie zwischen mehreren Temperatursensoren.

C Speichertaste („MEM")
Hiermit rufen Sie die von Basis- und Außengerät gespeicherten Höchst- bzw. Tiefsttemperaturen ab.

D Modustaste („MODE")
Hiermit wechseln Sie den Anzeigemodus und bestätigen die eingegebenen Anzeigewerte.

E Wecktaste („ALARM")
Hiermit zeigen Sie die aktuelle Weckzeit an oder legen den Weckmodus fest.

F Schlummertaste

G Aufhängung für die Wandmontage
Die Aussparung auf der Rückseite dient zur Wandmontage des Geräts.

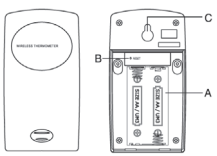
H Pfeiltaste „Aufwärts" ▲
Hiermit erhöhen Sie den Wert der aktuellen Einstellung.

I Pfeiltaste „Abwärts" ▼
Hiermit verringern Sie den Wert der aktuellen Einstellung.

J Batteriefach
Das Gerät benötigt zwei 1,5-V-Alkalibatterien vom Typ UM-3 oder AA.

K Abnehmbarer Aufsteller
Die rückseitige Stütze ermöglicht das Aufstellen des Geräts auf ebenem Untergrund.

Hauptfunktionen: Außengerät



A Batteriefach
Das Gerät benötigt zwei 1,5-V-Batterien vom Typ AA.

B Reset-Taste
Mit dieser Taste setzen Sie alle Funktionen auf die Werkeinstellung zurück.

C Aufhängung für die Wandmontage
Die Aussparung auf der Rückseite dient zur Wandmontage des Außengeräts.

Vorbereitung
Um einen optimalen Betrieb zu gewährleisten, beachten Sie Folgendes:
1. Legen Sie zunächst die Batterien des Außengeräts und erst dann die Batterien des Basisgeräts ein.

092659man_bg_de_el_en_fr_nl_pl.indd 2 22.07.10 09:1

2. Wählen Sie für das Basisgerät einen Standort, der möglichst nahe am Außengerät liegt.
3. Achten Sie bei der Aufstellung von Außen- und Basisgerät auf die Übertragungsreichweite (normalerweise 20-30 m)

Hinweis: Bitte beachten Sie, dass die Beschaffenheit der Wände und die jeweiligen Gerätestandorte die effektive Reichweite erheblich beeinträchtigen können. Probieren Sie verschiedene Anordnungen aus, um einen optimalen Empfang sicherzustellen. Ungeachtet seiner Wetterfestigkeit sollten Sie das Außengerät vor direktem Niederschlag und Sonnenlicht schützen.

Einlegen der Batterien: Außengerät
1. Lösen Sie die Schrauben des Batteriefachs.
2. Legen Sie 2 Batterien (1,5 V vom Typ UM-3 oder AA) ein, und achten Sie dabei unbedingt auf die Ausrichtung der Pole gemäß den angezeigten Symbolen.
3. Schließen Sie das Batteriefach, und verschrauben Sie die Abdeckung.

Einlegen der Batterien: Basisgerät
1. Entfernen Sie die Abdeckung des Batteriefachs.
2. Legen Sie 2 Batterien (1,5 V vom Typ UM-3 oder AA) ein, und achten Sie dabei unbedingt auf die Ausrichtung der Pole gemäß den angezeigten Symbolen.
3. Bringen Sie die Abdeckung des Batteriefachs wieder an.

Meldung bei niedrigem Batteriestand
Kurz bevor die Batterien ausgetauscht werden müssen, erscheint in der Anzeige für die Innen- und Außentemperatur das Symbol für niedrigen Batteriestand.

Verwendung von Aufsteller oder Wandhalterung
Das Basisgerät ist mit einem abnehmbaren Aufsteller ausgestattet. In ausgeklapptem Zustand ermöglicht er die Aufstellung auf ebenem Untergrund. Alternativ können Sie den Aufsteller auch abnehmen und das Gerät unter Verwendung des Bohrlochs auf der Geräterückseite an der Wand befestigen. Ähnlich können Sie auch das Außengerät wahlweise auf ebenem Untergrund aufstellen oder unter Verwendung des rückwärtigen Bohrlochs an der Wand befestigen.

Erste Schritte
Das Außengerät beginnt unmittelbar nach Einlegen der Batterien mit der Übertragung der gemessenen Temperatur, und zwar etwa alle 45 Sekunden.
Das Basisgerät beginnt entsprechend etwa 2 Minuten nach Einlegen der Batterien mit dem Empfang von Funksignalen.

Bei gutem Empfang wird die Außentemperatur in der obersten Zeile und die Raumtemperatur in der untersten Zeile angezeigt. Die Messwerte werden vom Basisgerät etwa alle 45 Sekunden automatisch aktualisiert. Falls kein Empfang besteht, werden Leerzeichen (¯¯.-) angezeigt. Halten Sie die Taste mit dem Pfeiltaste „**Abwärts**" (▼) 2 Sekunden lang gedrückt, um die Signalsuche um ca. 2 Minuten zu verlängern. Das kann beim Signalabgleich und -empfang zwischen Außen- und Basisgerät einen entscheidenden Unterschied ausmachen. Wiederholen Sie den Vorgang immer dann, wenn Sie Abweichungen bei den angezeigten Werten von Außen- bzw. Basisgerät feststellen.

Ablesen von Außen- und Innentemperatur
Die Raumtemperatur erscheint in der zweiten Zeile der Anzeige. Die Außentemperatur erscheint in der obersten Zeile der Anzeige.
Das Funksymbol auf der Außentemperaturanzeige bedeutet, dass das Außengerät über guten Empfang verfügt. Werden vom Außengerät mehr als 2 Minuten lang keine Messwerte empfangen, wechselt die Anzeige des Basisgeräts bis zur erfolgreichen Übertragung neuer Messwerte zum Leerzeichensymbol (¯¯.-). Überprüfen Sie, ob das Außengerät einsatzbereit und sicher ist. Sie können wahlweise einen Moment abwarten oder eine zweimi-nütige Sofortsuche erzwingen, indem Sie die Pfeiltaste „**Abwärts**" (▼) 2 Sekunden lang gedrückt halten. Falls die Temperatur den Messbereich von Außen- oder Basisgerät über- oder unterschreitet (siehe Technische Daten), werden ebenfalls Leerzeichen (¯¯.-) angezeigt.

Bedeutung der Funksymbole
Die Empfangsstärke des Basisgeräts wird durch Symbole angezeigt. Dabei ist zwischen drei Symbolen zu unterscheiden:

Gerät befindet sich im Suchmodus	•
Klarer Empfang der Temperaturmesswerte	
Kein Signalempfang	¯¯.- °C

Höchst- und Tiefsttemperaturen
Die Höchst- und Tiefstwerte der gemessenen Innen- und Außentemperaturen werden automatisch abgespeichert.

092659man_bg_de_el_en_fr_nl_pl.indd 3 22.07.10 09:1

Um diese anzuzeigen, drücken Sie einmal die Taste **MEM** zum Abruf der Höchsttemperatur und ein weiteres Mal zum Abrufen der Tiefsttemperatur. Die Werte sind jeweils mit **MAX** bzw. **MIN** gekennzeichnet. Um den Speicher zu löschen, halten Sie die Taste **MEM 2** Sekunden lang gedrückt. Daraufhin werden die Höchst- und Tiefstwerte gelöscht. Bei erneutem Drücken der Taste **MEM** bleibt die Anzeige der Höchst- und Tiefstwerte bis zur nächsten Aktualisierung unverändert.

Empfangsstörung

Falls die Anzeige der Außentemperatur ohne ersichtliche Gründe ausfällt, halten Sie die Pfeiltaste „**Abwärts**" (▼) 2 Sekunden lang gedrückt, um eine Sofortsuche zu erzwingen. Falls dies den Fehler nicht behebt, überprüfen Sie Folgendes:

1. Befindet sich das Außengerät noch am Platz?
2. Weisen die Batterien beider Geräte einen ausreichenden Ladestand auf?
   Tauschen Sie diese ggf. aus.
   Hinweis: Falls die Temperatur unter den Gefrierpunkt sinkt, kommt es zum Spannungsabfall und somit möglicherweise zum Ausfall der Batterien.
3. Befinden sich die Geräte in Reichweite voneinander? Gibt es Hindernisse oder Interferenzen? Verringern Sie ggf. den Abstand.

Beeinträchtigung durch Fremdsignale

Funksignale anderer Haushaltsgeräte wie z. B. Türklingeln, Alarmanlagen, Zugangsüberwachungssysteme können sich mit der Frequenz dieses Produktes überschneiden und vorübergehende Empfangsstörungen verursachen. Dies ist normal und wirkt sich nicht auf die allgemeine Leistungsfähigkeit des Produktes aus. Übertragung und Empfang der Temperaturmesswerte werden nach dem Abklingen der Interferenz wieder aufgenommen. Möglicherweise lässt sich die Interferenz durch einen Kanalwechsel verringern.

Stellen der Funkuhr

- Nach Einlegen der Batterien sucht die Uhr automatisch nach dem Rufzeichen des Zeitsignalsenders DCF77. Dieser Vorgang kann 3-5 Minuten beanspruchen.
- Wird das Zeitzeichen empfangen, stellen sich Datum und Uhrzeit automatisch ein, und das Funkuhrsymbol [ ] wird angezeigt.
- Falls kein Empfang des Zeitzeichens besteht, wird das Symbol [ ] ausgeblendet. In diesem Fall können Sie die Zeit manuell einstellen.
- Das Zeitsignal wird planmäßig einmal pro Stunde empfangen.

Anzeigemodi von Uhrzeit und Datum

Uhr und Datum sind im selben Abschnitt der Anzeige zu finden. Das Datum wird als Tag und Monat angezeigt. Durch wiederholtes Drücken der Taste **MODE** gelangen Sie nacheinander auf die Einstellungen Uhrzeit samt Sekunde, Uhrzeit samt Wochentag und Zeitzonen-versetzte Uhrzeit samt Sekunde und Wochentag.

Manuelles Stellen der Uhr

Um die Uhr von Hand zu stellen, halten Sie die Taste **MODE** 2 Sekunden lang gedrückt. Zunächst wird das Jahr angezeigt. Passen Sie den Wert mithilfe der Pfeiltasten (▲bzw. ▼) an.
Drücken Sie die Taste **MODE**, um die Eingabe zu bestätigen. Wiederholen Sie den Vorgang, um Monat und Datum einzustellen, das Format für beide festzulegen, zwischen 12- und 24-stündiger Anzeige zu wechseln, die Uhrzeit zu stellen, die Anzeigesprache und Zeitabweichung zu bestimmen und die Temperatureinheit (°C bzw. °F) zu wählen. Passen Sie den jeweiligen Wert mithilfe der Pfeiltasten (▲bzw. ▼) nach unten oder oben an.
Als Anzeigesprache stehen Englisch (EN), Deutsch (DE), Französisch (FR), Italienisch (IT), Spanisch (SP), Niederländisch (DU) und Schwedisch (SW) – in dieser Reihenfolge – zur Auswahl.
Menüpunkte, die unverändert bleiben sollen, überspringen Sie einfach, indem Sie erneut auf **MODE** drücken.
Wenn Sie alle Einstellungen vorgenommen haben, drücken Sie auf **MODE**, um den Vorgang abzuschließen. Die Anzeige wechselt zurück in den Zeitmodus.

Stellen und Aktivieren des Weckers

Um die Weckzeit einzustellen, verfahren Sie wie folgt:

1. Drücken Sie einmal auf die Taste **ALARM**, um die Weckzeit einzublenden. Falls die Weckfunktion ausge stellt ist, erscheint das Wort „OFF" („AUS")
2. Halten Sie die Taste **ALARM** 2 Sekunden lang gedrückt. Die Ziffern der Stundenanzeige beginnen zu blinken.
3. Legen Sie mithilfe der Pfeiltasten (▲bzw. ▼) die gewünschte Stunde fest.
4. Drücken Sie auf **ALARM**. Die Ziffern der Minutenanzeige beginnen zu blinken.
5. Legen Sie mithilfe der Pfeiltasten (▲bzw. ▼) die gewünschte Minute fest.
6. Drücken Sie wiederum **ALARM**, um den Vorgang abzuschließen.
7. Wiederholen Sie den Vorgang, um ein einmaliges Wecksignal festzulegen.

Die Wecksymbole bzw. und **„PRE-AL"** zeigen an, welche Art von Wecksignal aktiviert ist. Um das jeweilige Wecksignal zu aktivieren oder deaktivieren, wählen Sie mithilfe der Pfeiltasten die gewünschte Option.

092659man_bg_de_el_en_fr_nl_pl.indd 4 22.07.10 09:1

Um zur Zeitanzeige zurückzukehren, drücken Sie wiederum die Taste **MODE**.

Schlummerfunktion
Sie können das Wecksignal unterdrücken, indem Sie die Schlummertaste drücken. Nach Ablauf von 8 Minuten ertönt das Wecksignal erneut. Bei erneutem Drücken der Schlummertaste beginnt ein weiterer Schlummerzyklus- Wenn Sie den Weckton 2 Minuten lang nicht abstellen, wechselt das Gerät automatisch in den Schlummermodus, und zwar bis zu drei mal.

Ausschalten des Wecktons
Drücken Sie die Taste **ALARM**, um den Weckton auszuschalten.

Vorsorgemaßnahmen
Das Produkt wurde so konstruiert, dass es bei sachgemäßem Umgang seinen Zweck über viele Jahre erfüllen wird. Um dies sicherzustellen, sind einige Sicherheitshinweise zu beachten:

1. Tauchen Sie die Geräte niemals in Wasser ein.
2. Reinigen Sie die Geräte nicht mit Scheuermitteln oder ätzenden Präparaten. Dadurch könnten die Kunststoffteile verkratzen und Schaltkreise korrodieren.
3. Setzen Sie die Geräte nicht extremen Belastungen, Erschütterungen, Temperaturen oder extrem hoher Luftfeuchtigkeit aus, da dies zu Funktionsstörungen, verkürzter Lebensdauer, Batterieschäden und zum Verziehen von Komponenten führen könnte.
4. Öffnen Sie die Geräte auf keinen Fall. Manipulation der inneren Bauteile führt zum Erlöschen der Gerätegarantie und kann unnötige Schäden verursachen. Die Geräte enthalten keine vom Benutzer zu wartenden Teile.
5. Verwenden Sie ausschließlich neue Batterien gemäß den Angaben im Benutzerhandbuch. Mischen Sie alte Batterien nicht mit neuen, da die alten auslaufen könnten.
6. Lesen Sie das Benutzerhandbuch vor Inbetriebnahme der Geräte sorgfältig durch.

Weckfunktionen

- **Weckruf an bestimmten Wochentagen** (I-I)
  Diese Funktion ermöglicht Ihnen, das Wecksignal auf die Wochentage Montag bis Freitag zu beschränken. Der Alarmton wird aktiviert und das Wochentags-Symbol leuchtet auf, sofern die Wochentags - Alarm funktion eingestellt wurde und die entsprechende Alarmzeit erreicht ist. An den Tagen Samstag und Sonntag ertönt bei dieser Weckfunktion kein Wecksignal!
- **Einmaliges Wecksignal** (S)
  Diese Funktion ermöglicht Ihnen, das Wecksignal auf einen bestimmten Zeitpunkt zu begrenzen. Ist die Funktion aktiviert, blinkt zum gewählten Weckzeitpunkt neben dem Wecksignal auch das entsprechende Symbol auf. Nach erfolgtem Weckvorgang wird die Einstellung automatisch deaktiviert.
- **Frostwarnung durch vorzeitiges Wecksignal** (PRE⁄AL)
  Das vorzeitige Wecksignal wird aktiviert, sobald die Außentemperatur auf 0°C sinkt. Das entsprechende Symbol fängt in diesem Fall an zu blinken. Diese Funktion können Sie so einstellen, dass sie 15, 30, 45 oder 60 Minuten vor dem Wochentag- oder Einmalwecksignal ausgelöst wird.

TECHNISCHE DATEN
Temperaturmesswerte
Basisgerät

Messbereich Innentemperatur
Empfohlene Betriebstemperatur:
-5 °C bis +50 °C

Messschritte Temperatur:
0,1 °C / 0,2 °F

Außengerät
Empfohlene Betriebstemperatur:
-10°C bis +60°C / 14°F bis 140°F

Messschritte Temperatur:
0,1 °C / 0,2 °F

Übertragungsfrequenz:	433 MHz
Max. Anzahl von Außengeräten:	3

Übertragungsreichweite:
bis zu 30 m (freies Gelände)

Temperaturmesszyklus:
etwa alle 43 - 47 Sekunden

Datum und Uhrzeit
12- oder 24-stündige Anzeige im Format „hh:mm"
Datumsformat: Datum/Monat oder Monat/Tag
Wochentaganzeige wahlweise in Englisch, Deutsch, Französisch, Italienisch, Spanisch, Niederländisch oder Schwedisch.
Zweiminütiger anschwellender Zweiklang-Weckton
Frostwarnung durch vorzeitiges Wecksignal

092659man_bg_de_el_en_fr_nl_pl.indd 5 22.07.10 09:1

Energieversorgung:
Basisgerät:
zwei 1,5-V-Batterien vom Typ UM-3 oder AA

Außengerät (Sensor):
zwei 1,5-V-Batterien vom Typ UM-3 oder AA

Gewicht:
Basisgerät:
149 g (ohne Batterien)

Außengerät (Sensor):
55 g (ohne Batterien)

Abmessungen:
Basisgerät:
75 (L) x 165 (H) x 30 (T) mm

Außengerät (Sensor):
53 (L) x 101 (H) x 24 (T) mm

Vorsicht
- Der Inhalt dieses Handbuchs kann sich jederzeit ohne Ankündigung ändern.
- Drucktechnisch bedingt können die in diesem Handbuch abgebildeten Anzeigen von den tatsächlichen Anzeigen des Geräts abweichen.
- Der Inhalt dieses Handbuch darf nur mit vorheriger Genehmigung des Herstellers reproduziert werden.

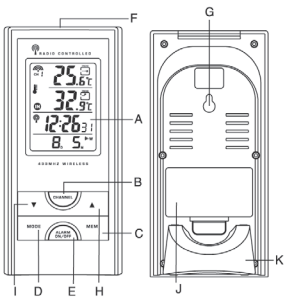
Zulassungs- und Sicherheitsbescheinigungen/ Allgemeine Informationen
Dieses Gerät trägt die CE-Kennzeichnung entsprechend den Bestimmungen der Directive R&TTE (1999/5/EG). Hama GmbH & Co. KG erklärt hiermit, dass sich dieses Gerät in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den weiteren relevanten Regelungen und Vorschriften der Richtlinie 1999/5/EG befindet. Die Übereinstimmungserklärung und Konformitätserklärung finden Sie im Internet unter http://www.hama.com

092659man_bg_de_el_en_fr_nl_pl.indd 6 22.07.10 09:1

GB Operating Instruction

Introduction
Congratulations' on your purchase oft he In-Out Thermometer with 433 MHz cable free sensor and radio controlled clock. The basic package comes with a main unit, which is the temperature and radio controlled clock station, and a remote unit, the thermo sensor.

The main unit shows the indoors temperature, calendar clock and temperatures collected and transmitted by 3 (max) the remote units. The main unit is capable of keeping track of the maximum and minimum temperature of different sites. And no wire installations required and operates at 433MHz.
As for the calendar clock, it included seven language display, and two minutes crescendo weekday and single alarms.



A Four-Line display
Facilitates easy reading of remote and indoors temperatures and calendar clock

B Channel Button
Display different sensor temperature

C Memory MEN Button
Recalls the maximum or minimum temperature of main and remote unit

D Mode button
Toggles the display modes and confirms entry while setting the values for display

E Alarm Button
Displays the alarm time or sets the alarm status

F Snooze Button

G Wall- Mount recessed hole
For mounting the main unit on a wall

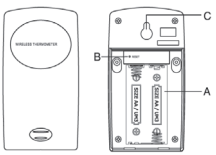
H Up ▲ button
Advances the value of a setting

I Down ▼ button
Decreases the value of a setting

J Battery compartments
Accommodates two UM-3 or AA size 1,5 V alkaline batteries

K Removable table stand
For standing the main unit on a flat surface

Main features: Remote unit



A Battery compartment
Accommodates two AA-size batteries

B Reset button
Press to reset all setting

C Wall mount recessed hole
Supports the remote unit in wall-mounting

Before you begin
For best operation,
1. Insert batteries for remote units before doing so for the main unit.
2. Place the main unit as close as possible next to the remote unit
3. Position the remote unit and main unit within effective transmission range, which, in usual circumstances, is 20 to 30 meters.

Note: That the effective range is vastly affected by the building materials and where the main and remote units are positioned. Try various set-ups for best result. Though the remote units are weather proof , whey should be placed away from direct sunlight, rain or snow.

092659man_bg_de_el_en_fr_nl_pl.indd 7 22.07.10 09:1

Battery installation: Remote unit

1. Remove the screws on the battery compartment.
2. Install 2 batteries (UM-3 or "AA" size 1.5V) strictly according to the polarities shown.
3. Replace the battery compartment door and secure its screws.

Battery installation: Mai unit

1. Open the battery compartment door.
2. Install 2 batteries (UM-3 or "AA" size 1.5V) strictly according to the polarities shown.
3. Replace the battery compartment door.

Low battery warning

When it is time to replace batteries, the respective low-battery indicator will show up on the indoor or outdoor temperature.

How to use the table stand or w all mounting

The main unit has a removable table stand, which when connected, can support the unit on a flat surface. Or you can remove the stand and mount the unit on a wall using the recessed screw hole.
As for the remote unit, you can place it on a flat surface or mount the unit on a wall using the recessed screw hole.

Getting started

Once batteries are in place for the remote unit, they will start transmitting temperature readings at around 45 seconds intervals. The main unit will also start searching for signals for about two minutes once batteries are installed. Upon successful reception, the outdoors temperatures will be displayed on the top line and theindoors temperature on the bottom line. The main unit will automatically update its readings at about 45-seconds intervals. If no signal are received, blanks " -- " will be displayed Hold ▼ for 2 seconds to enforce another search for about 2 minutes.
This is useful in synchronizing the transmission and reception of the remote and main units. Repeat this step whenever you find discrepancies between the reading shown on the main unit and that on the remote unit.

How to check remote and indoor temperatures

The indoors temperature is shown on the second line of the display. The outdoors temperature is shown on the top line of the display.
The wave display on the outdoors temperature indicates the reception of the remote unit is in good order.
If no readings are received from the remote unit for more than two minutes, blanks -- will be displayed until further readings are successfully searched. Check the remote unit is sound and secure.

You can wait for a little while or hold ▼ for 2 seconds to enforce an immediate search. If the temperature goes above or below than the temperature measuring range of the main unit or the remote unit (stated in specification), the display will show -- .

How to read the kinetic wave display

The kinetic wave display shows the signal receiving status of the main unit. There are three possible forms:

The unit is in searching mode.	
Temperature readings are securely registered.	
No signals.	

Maximum and minimum temperatures

The maximum and minimum recorded indoor and outdoor temperatures will be automatically stored in memory.
To display them.
Press **MEM** once to display the maximum temperature and again the minimum temperature. The respective indicators, **MAX** or **MIN** will be displayed.
To clear the memory, hold down **MEM** for two seconds. The maximum and minimum temperatures will be erased. If you press **MEM** now, the maximum and minimum temperatures will have the same values as the current ones until different readings are recorded.

Disconnected signals

If without obvious reasons the display of the outdoor temperature goes blank, hold for 2 seconds to enforce an immediate search.
If that fails, check:

1. The remote unit is still in place.
2. The batteries of both the remote unit and main unit. Replace as necessary.
   Note: When the temperature falls below freezing point, the batteries of outdoor units will freeze, lowering their voltage supply and the effective range.
3. The transmission is within range and path is clear of obstacles and interference. Shorten the distance when necessary.

092659man_bg_de_el_en_fr_nl_pl.indd 8 22.07.10 09:1

Transmission collision
Signals from other household devices, such as door bells, home security systems and entry controls, may interfere with those of this product and cause temporarily reception failure. This is normal and does not affect the general performance of the product. The transmission and reception of temperature readings will resume once the interference recedes. Different channel may be reduce the interference.

How to set the radio controlled clock
- After the batteries are installed. The clock will automatically search the radio signal. It takes about 3-5 minutes to finish this process.
- If the radio signal is received, the date & time will be set automatically with radio control signal icon [ ] turns off.
- If the clock fails to receive the time signal, it will be with the [ ] icon turns off. Then user can set the time manually.
- Radio-controlled signal will be scheduled to receive every hour.

Calendar clock display modes
The clock and the calendar share the same section of the display. The calendar is displayed in a day-month format. Each press on the **MODE** button will change the display between clock with second, clock with day of week, zone time with second and day-month.

How to set the clock manually
To set the clock manually, hold **MODE** for two seconds it will show the year. Use ▲ or ▼ to change it.
Press **MODE** to confirm. Repeat the same procedure to set the month, date, date-month format, 12/24, hour, minute, display language, zone time offset and °C/°F.
During the setting. Press and hold ▲ or ▼ will increase or decrease the value rapidly.
For display language, you can choose among English (EN), German (DE), French (FR), Italian (IT) and Spanish (SP), Dutch (DU) and Swedish (SW)- in that order.
If there is an item you do not wish to change, simply press **MODE** to bypass the item.
When you finished the change, press **MODE** to exit. The display will return to the clock mode.

How to set and arm the Alarm
To set an alarm.
1. Press **ALARM** once to display alarm time. If the alarm is disarmed, the time will be displayed as "OFF".
2. Hold **ALARM** for two seconds. The hour digits will blink.
3. Enter the hour using ▲ or ▼ .
4. Press **ALARM**. The minute digits will blink.
5. Enter the minutes using ▲ or ▼ .
6. Press **ALARM** to exit.
7. Repeat the same procedure to set single alarm.

The alarm " " " " and "PR-AL" icons will be displayed indicating which alarm is armed. You can also arm or disarm an alarm by pressing the **UP**, **DOWN** button at alarm display mode. Press **MODE** to return to clock display mode.

Snooze feature
When the alarm sound is on, press the snooze key enter snooze mode. After 8 minutes, it alarm sound will be wake up automatically. The snooze cycle will be restart if you press the snooze key again.
If you leave the alarm sound on for 2 minutes, it will enter snooze mode automatically with maximum 3 times.

How to stop an alarm
Press **ALARM** on the unit to stop an alarm.

Precautions
This product is engineered to give you years of satisfactory service if you handle it carefully. Here are a few precautions:
1. Do not immerse the unit in water.
2. Do not clean the unit with abrasive or corrosive materials. They may scratch the plastic parts and corrode the electronic circuit.
3. Do not subject the unit to excessive force, shock, dust, temperature or humidity, which may result in malfunction, shorter electronic life span, damaged battery and distorted parts.
4. Do not tamper with the unit`s internal components. Doing so will invalidate the warranty on the unit and may cause unnecessary damage. The unit contains no user –serviceable parts.
5. Only use fresh batteries as specified in the user`s manuel. Do not mix new and old batteries as the old ones may leak.
6. Always read the user`s manual thoroughly before operating the unit.

Alarm feature
- **Weekday Alarm** ( )
  This function allows you to restrict the alarm to weekday (Monday to Friday). The alarm is activated and the weekday symbol lights up if the weekday alarm function was set and the alarm time is reached. There is no alarm on Saturdays and Sundays for this alarm function.
- **Single Alarm** ( )
  The alarm sound will be activated and the icon will be flashed once when it is armed and the alarm time is reach. Once it finished, it will be disabled automatically.

092659man_bg_de_el_en_fr_nl_pl.indd 9 22.07.10 09:1

- **Pre-Alarm** (PRE⁄AL)
  The pre-alarm sound will be activated and the icon will be flashed if outdoor temperature under or equal zero degree. Which is programmable 15, 30, 45, 60 or 90 minutes earlier than the weekday alarm or single alarm time.

SPECIFICATIONS
Temperature Measurement
Main Unit

Indoor Temperature measurement
Proposed operating range:
-5.0°C to + 50°C

Temperature resolution:
0,1°C / 0,2°F

Remote unit
Proposed operating range:
-10°C to + 60°C / 14°F to 140°F

Temperature resolution:
0,1°C / 0,2°F

RF Transmission Frequency: 433 MHz

No. of remote unit: 3

RF Transmission Range:
Maximum 30 meters (open area)

Temperature sensing cycle:
around 43 – 47 seconds

Calendar Clock
12/24 h display with hh: mm
Date Format: Day- Month or Month-day.
Day of week selectable in 7 language (English, German, French, Italian, Spanish, Dutch and Swedish)
Dual 2-minute crescendo alarm with snooze
Pre-alarm for ice warning

Power
Main unit:
use 2 pcs UM-3 or AA 1,5V battery

Remote sensing unit:
use 2pcs UM-3 or AA 1,5V battery

Weight:
Main unit:
149 g (without battery)

Remote sensing unit:
55 g (without battery)

Dimension
Main unit:
75 (L) x 165 (H) x 30 (D) mm

Remote sensing unit:
53 (L) x 101 (H) x 24 (D) mm

Caution
- The content of this manual is subject to change without further notice.
- Due to printing limitation, the displays shown in this manual may differ from the actual display.
- The contents of this manual may not be reproduced without the permission of the manufacturer

Registration and Safety Certification/General Information
This device bears the CE symbol as specified by the provisions of Directive R & TTE (1999/5/EC).
Hama GmbH & Co. KG hereby declares that this device is in compliance with the basic requirements and other relevant guidelines and regulations of the 1999/5/EC guideline. You will find the declaration of compliance and declaration of conformity in the Internet at http://www.hama.com

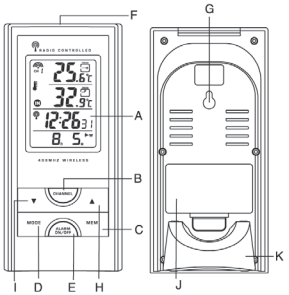
092659man_bg_de_el_en_fr_nl_pl.indd 10 22.07.10 09:1

(F) Mode d'emploi

Introduction
Nous vous remercions d'avoir choisi notre thermomètre intérieur/extérieur à capteur sans fil 433 MHz et horloge radio-pilotée. L'emballage contient l'unité principale (la station de température avec horloge radio-pilotée) et une unité à distance (le capteur thermique).

L'unité principale indique la température intérieure, l'heure et le jour, ainsi que les températures relevées et transmises par les capteurs à distance (trois au maximum). L'unité principale conserve en mémoire les températures maximales et minimales de différents endroits. Aucune installation de câbles n'est nécessaire ; le capteur fonctionne sur la fréquence 433 MHz.

L'affichage du calendrier et de l'horloge est disponible en sept langues ; l'unité dispose également d'une fonction d'alarme jour ouvrable, d'une fonction alarme unique avec une sonnerie en crescendo sur deux minutes.



A Affichage sur quatre lignes
Pour une lecture facile de la température à distance, de la température intérieure, du calendrier et de l'horloge.

B Touche de canal « Channel »
affichage de la température provenant de différents capteurs

C Touche de mémoire « MEM »
permet de consulter la température maximale et minimale de l'unité principale et de l'unité à distance

D Touche de mode
permet de commuter entre les différents modes d'affichage et de confirmer les valeurs lors du réglage

E Touche d'alarme
permet d'afficher l'heure d'alarme ou de régler l'état de l'alarme

F Touche de répétition de l'alarme « Snooze »

G Boutonnière de fixation
Permet de fixer l'appareil au mur

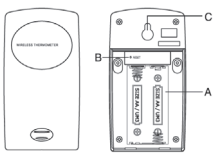
H Touche fléchée vers le haut ▲
permet d'augmenter la valeur pendant le réglage

I Touche fléchée vers le bas ▼
permet de diminuer la valeur pendant le réglage

J Compartiment à piles
compartiment pour deux piles alcalines LR6/AA/UM3 de 1,5 V

K Support de table
Permet de poser l'appareil sur une table ou une étagère

Caractéristiques principales : Unité à distance



A Compartiment à piles
Compartiment pour deux piles LR6/AA

B Touche « reset »
permet de réinitialiser les réglages

C Boutonnière de fixation
Permet de fixer l'appareil au mur

Premiers pas
Pour garantir un fonctionnement parfait du produit,
1. Insérez les piles dans les unités à distance avant d'insérer celles de l'unité principale,
2. Placez l'unité principale aussi près que possible de l'unité à distance,
3. Placez l'unité à distance et l'unité principale à portée de transmission l'une de l'autre (de 20 à 30 mètres, en conditions normales),

092659man_bg_de_el_en_fr_nl_pl.indd 11 22.07.10 09:1

Remarque : la portée de transmission effective est significativement affectée par les matériaux de construction et par l'endroit où elles sont placées. Testez plusieurs endroits afin d'obtenir les meilleurs résultats. Les unités à distance sont résistantes aux intempéries, mais elles ne doivent pas être exposées aux rayons directs du soleil, à la pluie ou la neige.

Installation des piles : Unité à distance

1. Dévissez le couvercle du compartiment à piles.
2. Insérez 2 piles LR6/AA/UM3 (1,5 V) en respectant la polarité indiquée dans le boîtier.
3. Replacez le couvercle du compartiment à piles et resserrez les vis.

Installation des piles : Unité principale :

1. Ouvrez le couvercle du compartiment à piles.
2. Insérez 2 piles LR6/AA/UM3 (1,5 V) conformément à leur polarité (indiquée dans le boîtier).
3. Refermez le couvercle du compartiment.

Indication de piles faibles

Remplacez les piles lorsque l'indication de piles faibles apparaît sur l'affichage de la température intérieure ou de la température extérieure.

Installation sur table ou installation murale

L'unité principale dispose d'un support pour une installation sur une surface plate. Vous pouvez également déposer le support et installer l'unité à une paroi à l'aide du perçage situé sur la face arrière de l'unité.
Comme l'unité principale, vous pouvez également installer l'unité à distance soit sur une table, soit à une paroi à l'aide de la boutonnière située sur la face arrière de l'unité.

Premiers pas

L'unité commence à transmettre les températures relevées, à intervalle d'environ 45 secondes, dès que vous avez inséré les piles dans l'unité à distance.
L'unité principale commence également à rechercher les signaux pendant environ deux minutes dès que les piles sont insérées. Les températures extérieures apparaîtront sur la première ligne de l'afficheur et la température intérieure apparaîtra sur la dernière ligne en cas de bonne réception. L'unité principale met automatiquement à jour le relevé de température à intervalles d'environ 45 secondes. Le symbole « ˚˚.- » apparaît dans le cas où aucun signal n'est reçu ; appuyez sur la touche ▼ pendant 2 secondes afin de lancer une nouvelle recherche pendant 2 minutes. Cette méthode est utile afin de synchroniser la transmission et la réception de signaux de l'unité principale et de l'unité à distance.

Répétez cette étape chaque fois que vous constatez une différence de valeurs entre celles affichées sur l'unité principale et celles de l'unité à distance.

Lecture de la température intérieure ou extérieure

La température intérieure est affichée sur la deuxième ligne de l'écran. La température extérieure est affichée sur la première ligne de l'écran.
Le symbole de vague pour la température extérieure indique une bonne réception provenant de l'unité à distance. Le symbole « ˚˚.- » apparaît dans le cas où aucun relevé n'est reçu en provenance de l'unité à distance pendant plus de 2 minutes ; ce symbole reste affiché jusqu'à l'obtention d'une indication correcte de température. Contrôlez le parfait état et la fonctionnalité de lancer à distance. Vous pouvez patienter quelques temps ou appuyez sur la touche ▼ pendant 2 secondes afin de forcer une nouvelle recherche du signal. Le symbole « ˚˚.- » apparaît également dans le cas où la température captée par l'unité principale ou l'unité à distance dépasse la plage de température (voir les caractéristiques techniques).

Lecture du symbole de vague

Ce symbole indique l'intensité de réception du signal de l'unité principale. Trois formes sont disponibles :

L'unité est en mode de recherche.	
Bonne réception de la température détectée.	
Aucun signal.	

Température maximale et minimale

L'unité principale conserve automatiquement en mémoire les températures maximales et minimales détectées à l'intérieur et à l'extérieur.
Affichage des températures en mémoire :
Appuyez une fois sur la touche **MEM** afin d'afficher la température maximale et appuyez une nouvelle fois sur cette touche afin d'afficher la température minimale. Les indications **MAX** ou **MIN** sont affichés.
Appuyez sur la touche **MEM** et maintenez-la enfoncée pendant deux secondes afin d'effacer la mémoire. La température maximale et la température minimale seront effacées. Si vous appuyez maintenant sur la touche **MEM**, les températures maximales et minimales correspondront aux valeurs actuelles jusqu'au prochain enregistrement automatique.

092659man_bg_de_el_en_fr_nl_pl.indd 12 22.07.10 09:1

Panne de signal
Dans le cas où, sans raison apparente, l'écran de l'unité principale n'affiche aucun chiffre, appuyez sur la touche ▼ pendant 2 secondes afin de forcer l'unité à effectuer une nouvelle recherche.
En cas d'échec, contrôlez :

1. Le bon positionnement de l'unité à distance,
2. Les piles des deux unités. Remplacez les piles, le cas échéant.
   Remarque : En cas de chute de la température au-dessous de 0°, les piles de l'unité extérieure gèleront, provoquant ainsi une baisse d'alimentation et de la portée de transmission effective.
3. Les unités sont à portée de transmission l'une de l'autre et le chemin n'est pas affecté par des obstacles ou des interférences. Si nécessaire, réduisez la distance afin d'optimiser la réception.

Problème de transmission
Il est possible que les signaux provenant d'appareils électro-ménagers comme les sonnettes d'entrée, les systèmes de sécurité domestiques et les systèmes de contrôle d'accès interfèrent avec ceux de ce produit et provoquent une interruption momentanée de réception. Cet état de fait est normal et n'affecte pas le fonctionnement général du produit. La transmission et la réception des relevés de températures recommencera automatiquement dès que l'interférence cessera. Un changement de canal est susceptible de diminuer les interférences.

Réglage de l'horloge radio-pilotée

- Après l'installation des piles, l'horloge recherche automatiquement le signal radio. Cette procédure dure de 3 à 5 minutes environ.
- La date et l'heure sont réglées automatiquement et le symbole de réception du signal [ ] apparaît à l'écran dès réception du signal radio.
- Le symbole [ ] n'apparaît pas à l'écran dans le cas où l'unité ne détecte aucun signal radio. Vous pouvez, dans ce cas, régler l'heure manuellement.
- L'unité reçoit un signal horaire toutes les heures.

Modes d'affichage de l'heure et du calendrier
L'heure et le calendrier apparaissent dans la même section de l'écran. Le calendrier apparaît au format jour/mois. Une pression sur la touche MODE vous permet de passer successivement de l'affichage de l'heure avec les secondes, à celui de l'heure avec le jour de la semaine, à celui du fuseau horaire avec les secondes et à l'affichage du jour/mois.

Réglage manuel de l'horloge
Appuyez sur la touche **MODE** pendant deux secondes afin d'afficher l'année. Utilisez les touches fléchées ▲ ou ▼ afin de régler l'année.
Appuyez sur la touche **MODE** pour confirmer votre saisie. Répétez cette procédure afin de régler le mois, la date, le format de la date, le format de l'heure (12/24), les heures, les minutes, la langue d'affichage, le fuseau horaire et l'unité pour l'affichage des degrés (°C/°F).
Lors du réglage, appuyez sur les touches fléchées ▲ ou ▼ et maintenez-les enfoncées afin de faire défiler rapidement les chiffres vers le haut ou vers le bas.
Vous pouvez sélectionner une des langues d'affichage suivantes : anglais (EN), allemand (DE), français (FR), italien (IT), espagnol (ES), néerlandais (DU) ou suédois (SW) ; les langues apparaissent dans cet ordre.
Appuyez sur la touche **MODE** dans le cas où vous désirez sauter une étape. (pas de modification).
Lorsque vous avez terminé les réglages, appuyez finalement sur la touche **MODE** afin de quitter le mode de réglage. L'écran retourne alors au mode d'affichage de l'heure.

Réglage et activation de l'alarme
Réglage de l'alarme :

1. Appuyez une fois sur la touche **ALARM** afin d'afficher l'heure d'alarme. L'affichage « OFF » apparaît à l'écran dans le cas où l'alarme est désactivée.
2. Appuyez sur la touche **ALARM** pendant deux secondes. Les chiffres des heures clignotent à l'écran.
3. Réglez l'heure à l'aide des touches ▲ ou ▼.
4. Appuyez sur la touche **ALARM**. Les chiffres de minutes clignotent à l'écran.
5. Réglez les minutes à l'aide des touches ▲ ou ▼.
6. Appuyez sur la touche **ALARM** afin de quitter le mode de réglage.
7. Utilisez la même procédure afin de régler une alarme unique.

Les symboles « W », « S » et « PR-AL » apparaissent à l'écran dans le cas où l'alarme est activée. Vous pouvez également activer ou désactiver l'alarme en appuyant, en mode d'affichage d'alarme, sur la touche **UP** ou **DOWN**.
Appuyez sur la touche **MODE** afin de retourner au mode d'affichage de l'heure.

Fonction de répétition de l'alarme
Lorsque l'alarme retentit, appuyez sur la touche « **SNOOZE** » afin d'activer la fonction de répétition.
L'alarme retentit à nouveau au bout de 8 minutes. Le cycle de répétition recommence à chaque pression sur cette touche.

092659man_bg_de_el_en_fr_nl_pl.indd 13 22.07.10 09:1

La fonction de répétition est automatiquement activée dans le cas où vous laissez l'alarme sonner pendant deux minutes ; ce cycle est répété trois fois.

Arrêt de l'alarme
Appuyez sur la touche **ALARM** de l'unité afin d'arrêter l'alarme.

Précautions
Ce produit a été conçu pour vous être utile pendant de longues années dans le cas où vous en prenez soin.
Précautions à respecter :

1. N'immergez pas l'unité dans de l'eau.
2. N'utilisez aucun produit abrasif ou corrosif lors du nettoyage de l'unité, Ces produits sont susceptibles de rayer les parties en plastique et corroder les circuits électroniques.
3. N'appliquez aucune force excessive à l'unité, ne la soumettez pas à des chocs et protégez-la de la poussière, des températures excessives ou de l'humidité afin d'éviter tout dysfonctionnement, raccourcissement de la durée des composants électroniques, endommagement des piles ou déformation des pièces.
4. Ne modifiez en aucun cas les composants internes de l'unit. Toute modification annulerait la garantie accordée à l'unité et serait susceptible de l'endommager. L'unité ne contient aucune pièce réclamant un entretien.
5. Utilisez exclusivement des piles neuves en fonction des spécifications du manuel d'utilisation. Ne mélangez pas des piles usées et des piles neuves, risque d'écoulement des piles usagées.
6. Veuillez lire attentivement le manuel d'utilisation avant la première utilisation de l'unité.

Caractéristiques de l'alarme

- **Réveil à certains jours de la semaine (WE)**
  Cette fonction permet de limiter la sonnerie aux jours ouvrables (lundi à vendredi). La sonnerie est activée et le symbole « jour de la semaine » s'allume dès que la fonction de réveil « jour de la semaine » est réglée et que l'heure de réveil est atteint. Une fois cette fonction réglée, l'alarme ne sonne pas le samedi ni le dimanche.
- **Alarme unique (S)**
  L'alarme retentira uniquement un certain jour et le symbole de l'alarme clignotera à l'écran à l'heure à laquelle ce type d'alarme est sélectionné. Ce réglage est automatiquement désactivé après avoir fonctionné.
- **Pré-alarme de surveillance de température (PRE/AL)**
  La pré-alarme retentira et le symbole de l'alarme clignotera à l'écran dès que la température extérieure atteint 0° ou descend au-dessous de 0°.

  Cette alarme peut être programmée pour retentir 15, 30, 45, 60 ou 90 minutes avant l'alarme jours ouvrables ou l'alarme unique.

CARACTÉRISTIQUES
Mesure de la température
Unité principale

Mesure de la température intérieure

Plage de service recommandée :
de - 5,0 °C à + 50 °C

Résolution de la température :
+ 0,1 °C /+ 0,2 °F

Unité à distance:

Plage de service recommandée :
de - 10 °C à + 60 °C / de + 14 °F à + 140°F

Résolution de la température :
+ 0,1 °C / + 0,2 °F

Fréquence de transmission RF : 433 MHz

Nombre d'unités extérieures maxi. : 3

Portée de transmission RF :
30 mètres maxi (en champ libre)

Cycle de détection de la température :
environ 43 - 47 secondes

Heure et calendrier
Affichage 12 h/24 h avec hh:mm
Format de la date : jour/mois ou mois/jour
Affichage du jour de la semaine en 7 langues (anglais, allemand, français, italien, espagnol, néerlandais et suédois)
Sonnerie de l'alarme avec crescendo sur 2 minutes et fonction de répétition (snooze)
Pré-alarme de surveillance de température

Alimentation

Unité principale	2 piles LR6/AA/UM3 1,5 V
Unité à distance	2 piles LR6/AA/UM3 1,5 V

Poids

Unité principale	149 g (sans piles)
Unité à distance	55 g (sans piles)

092659man_bg_de_el_en_fr_nl_pl.indd 14 22.07.10 09:1

Dimensions

Unité principale	75 (L) x 165 (H) x 30 (P) mm
Unité à distance	53 (L) x 101 (H) x 24 (P) mm

Attention

- Le contenu de ce manuel est sujet à modification sans préavis.
- Pour des raisons d'imprimerie, il est possible que les illustrations de ce manuel diffèrent de la réalité.
- Il est interdit de reproduire ce document sans le consentement préalable du fabricant.

Certificats d´agrément et de sécurité/
Informations générales

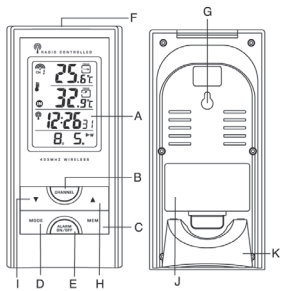
Cet appareil porte la caractéristique CE selon les prescriptions des directives R&TTE (1999/5/EG). Hama GmbH & Co. KG certifie que cet appareil est conforme aux exigences fondamentales et aux autres règlements de la directive 1999/5/EG. Vous pouvez consulter la déclaration de régularité et de conformité sur internet en cliquant sur : http://www.hama.com

092659man_bg_de_el_en_fr_nl_pl.indd 15 22.07.10 09:1

Inleiding
Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van deze binnen-/buitenthermometer met draadloze sensor (433 MHz) en klok. Bij de verpakking van de basisversie inbegrepen is een basistoestel dat het eigenlijke weerstation met draadloze klok is, evenals een buitentoestel waarin de temperatuursensor geïntegreerd is.

Het basistoestel geeft tijd, datum, ruimtetemperatuur en de buitentemperatuur aan die door maximaal 3 buitentoestellen wordt geregistreerd. Het basistoestel registreert de hoogste en laagste temperaturen van verschillende locaties. Het draadloze systeem werkt op een frequentie van 433 MHz.

Voor de weergave van datum en tijd heeft u de keuze uit zeven talen. Verder biedt het toestel een weekdag- en eenmalige wekfunctie met aanzwellend tweetonig signaal aan.



A Display met vier regels
Op het display worden binnen- en buitentemperatuur en datum en tijd leesbaar weergegeven.

B Knop voor overdrachtskanaal („CHANNEL")
Hiermee kiest u tussen meerdere temperatuursensoren.

C Geheugenknop („MEM")
Hiermee kunt u de hoogste en laagste temperaturen oproepen die door het basis- en buitentoestel geregistreerd zijn.

D Modusknop („MODE")
Hiermee verandert u de displaymodus en bevestigt u de ingevoerde displaywaarden.

E Wekknop („ALARM")
Hiermee geeft u de actuele wektijd aan of legt u de tijd in de wekmodus vast.

F Snooze-toets

G Ophanging voor wandmontage
De uitsparing aan de achterzijde dient voor de wandmontage van het toestel.

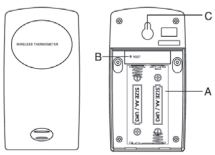
H Pijlknop „Omhoog" ▲
Hiermee verhoogt u de waarde van de actuele instelling.

I Pijlknop „Omlaag" ▼
Hiermee verlaagt u de waarde van de actuele instelling.

J Batterijvak
Het toestel heeft twee 1,5-V-alkali-batterijen nodig van het type UM-3 of AA.

K Afneembare standaard
Met de standaard aan de achterzijde kan het toestel op een effen ondergrond worden opgesteld.

Hoofdfuncties: buitentoestel



A Batterijvak
Het toestel heeft twee 1,5-V-batterijen nodig van het type AA.

B Reset-knop
Met deze knop zet u alle functies weer terug in de fabrieksinstelling.

C Ophanging voor wandmontage
De uitsparing aan de achterzijde dient voor de wandmontage van het buitentoestel.

Voorbereiding
Voor een optimale werking, dient u de volgende aanwijzingen zorgvuldig door te lezen:
1. Plaats eerst de batterijen van het buitentoestel en pas dan de batterijen van het basistoestel.
2. Kies voor het basistoestel een plek zo dicht mogelijk bij het buitentoestel.
3. Let bij de opstelling van het buiten- en basistoestel op het overdrachtsbereik (normaliter 20-30 m).

092659man_bg_de_el_en_fr_nl_pl.indd 16 22.07.10 09:1

Aanwijzing: Houd er rekening mee dat het soort wand dat tussen de beide toestellen staat het effectieve bereik aanzienlijk kan beïnvloeden. Probeer verschillende locaties uit voor een optimale ontvangst. Ongeacht de weersbestendigheid moet het buitentoestel beschermd worden tegen directe neerslag en zonlicht.

Plaatsen van de batterijen: buitentoestel

1. Draai de schroeven van het batterijvak los.
2. Leg 2 batterijen (1,5 V type UM-3 of AA) in het vak en let daarbij altijd op de richting van de polen aan de hand van de afgebeelde symbolen.
3. Sluit het batterijvak en schroef de afdekking weer vast.

Plaatsen van de batterijen: basistoestel

1. Verwijder de afdekking van het batterijvak.
2. Leg 2 batterijen (1,5 V type UM-3 of AA) in het vak en let daarbij altijd op de richting van de polen aan de hand van de afgebeelde symbolen.
3. Plaats de afdekking van het batterijvak weer terug.

Melding bij zwakke batterij

Kort voordat de batterijen vervangen moeten worden, verschijnt in het scherm voor binnen- en buitentemperatuur het symbool voor zwakke batterij.

Gebruik van standaard of wandhouder

Het basistoestel is met een afneembare standaard uitgerust. Door hem uit te klappen kan het toestel op een effen ondergrond opgesteld worden. U kunt de standaard ook verwijderen en het toestel aan de wand ophangen door gebruik te maken van het boorgat aan de achterzijde.
U kunt het buitentoestel indien gewenst ook op een effen ondergrond opstellen of met behulp van het boorgaat aan de achterzijde aan de muur bevestigen.

Eerste stappen

Het buitentoestel begint meteen na het plaatsen van de batterijen met de overdracht van de gemeten temperatuur en doet dat ongeveer elke 45 seconden. Het basistoestel begint daarop, ongeveer 2 minuten na het plaatsen van de batterijen, met de ontvangst van draadloze signalen. Bij goede ontvangst wordt de buitentemperatuur in de bovenste regel en de ruimtetemperatuur in de onderste regel weergegeven. De meetwaarden worden ongeveer elke 45 seconden automatisch door het basistoestel geactualiseerd. Als er geen ontvangst is, is er een spatie (˚˚.-) te zien. Houd de pijlknop "**Omlaag**" (▼) 2 seconden ingedrukt om het zoeken naar het signaal met ca. 2 minuten te verlengen.
Dat kan bij de signaalafstemming en -ontvangst tussen buiten- en basistoestel een doorslaggevend verschil uitmaken.

Herhaal de procedure elke keer als u afwijkingen in de weergegeven waarden van buiten- resp. basistoestel vaststelt.

Aflezen van buiten- en binnentemperatuur

De ruimtetemperatuur verschijnt in de tweede regel van het scherm.
De buitentemperatuur staat in de bovenste regel van het scherm.
Het draadloze symbool op het display voor de buitentemperatuur betekent dat het buitentoestel een goede ontvangst heeft.
Als het buitentoestel gedurende meer dan 2 minuten geen meetwaarden ontvangt, springt het display van het basistoestel, tot er weer nieuwe meetwaarden worden uitgewisseld, op het spatiesymbool (˚˚.-). Controleer of het buitentoestel gebruiksklaar en goed bevestigd is. Daarbij kunt u of even wachten of een twee minuten durend zoeken activeren, door de pijltjesknop „**Omlaag**" (▼) 2 seconden ingedrukt te houden. Als de temperatuur het meetbereik van buiten- of basistoestel over- of onderschrijdt (zie Technische gegevens), wordt ook het symbool voor spatie (˚˚.-) weergegeven.

Betekenis van de draadloze symbolen

De ontvangststerkte van het basistoestel wordt door symbolen aangegeven. Daarbij gaat het om drie verschillende symbolen:

Toestel bevindt zich in de zoekmodus	
Duidelijke ontvangst van de temperatuurmeetwaarden	
Geen signaalontvangst	

Hoogste en laagste temperaturen

De hoogste en laagste waarden van de gemeten binnen- en buitentemperaturen worden automatisch opgeslagen. Om ze weer te geven
drukt u één keer de knop **MEM** in voor het oproepen van de hoogste temperatuur en nog een keer voor het oproepen van de laagste temperatuur. De waarden worden met **MAX** resp. **MIN** aangegeven.
Om het geheugen te wissen, houdt u de knop **MEM** gedurende 2 seconden ingedrukt. Daarna worden de hoogste en laagste waarden gewist. Bij het opnieuw indrukken van de knop **MEM** blijft de weergave van de hoogste en laagste waarden tot de volgende actualisering ongewijzigd.

092659man_bg_de_el_en_fr_nl_pl.indd 17 22.07.10 09:1

Ontvangststoring
Als de weergave voor de buitentemperatuur uitvalt zonder duidelijke reden, houdt u de pijltjesknop „**Omlaag**“ (▼) gedurende 2 seconden ingedrukt om een zoekactie te activeren.
Als de storing daarmee niet verholpen is, gaat u als volgt te werk:

1. Bevindt zich het buitentoestel nog op zijn plaats?
2. Hebben de batterijen van beide toestellen nog voldoende lading?
   Vervang ze indien nodig.
   Opmerking: als de temperatuur onder het vriespunt zakt, kan de spanning ook zakken, waardoor de batterijen kunnen uitvallen.
3. Bevinden zich de toestellen in elkaars bereik?
   Zijn er hindernissen of interferenties? Verklein indien nodig de afstand.

Beïnvloeding door externe signalen
Draadloze signalen van andere huishoudelijke apparatuur, zoals deurbellen, alarminstallaties en bewakingssystemen, kunnen dezelfde frequentie als dit product gebruiken en daardoor tot tijdelijke storingen in de ontvangst leiden. Dit is normaal en heeft geen invloed op de algemene werking van het product. Overdracht en ontvangst van de temperatuurmeetwaarden worden na het afnemen van de interferentie weer hersteld. Het kan zijn dat de interferentie afneemt door van kanaal te veranderen.

Instellen van de draadloze klok

- Na het plaatsen van de batterijen zoekt de klok automatisch naar het signaal van de tijdsignaalzender DCF77. Dit kan 3 tot 5 minuten duren.
- Als het tijdsignaal ontvangen wordt, worden datum en tijd automatisch ingesteld en wordt het symbool voor draadloos signaal ( ) weergegeven.
- Als het tijdsignaal niet ontvangen wordt, is het symbool ( ) niet te zien. In dat geval kunt u de tijd handmatig instellen.
- Het tijdsignaal wordt elk uur ontvangen.

Displaymodi voor tijd en datum
Tijd en datum bevinden zich in dezelfde displaymodus. De datum wordt als dag en maand weergegeven. Door de knop **MODE** meerdere keren in te drukken gaat u naar de instellingen voor tijd met seconden en vervolgens naar tijd met weekdag en tijd uit een andere tijdzone met seconden en weekdag.

Handmatig instellen van de klok
Om de tijd handmatig in te stellen, houdt u de knop **MODE** gedurende 2 seconden ingedrukt. Eerst wordt het jaar weergegeven.
Pas de waarde met de pijltjesknoppen (▲ resp. ▼) aan. Druk de knop MODE in om de instelling te bevestigen. Herhaal deze procedure om maand en datum in te stellen, het formaat voor beide vast te leggen, tussen 12- en 24-uurweergave te kiezen, de tijd in te stellen, de taal en tijdafwijking te bepalen en de temperatuureenheid (°C of °F) vast te leggen. Pas de betreffende waarde met de pijltjesknoppen (▲ resp. ▼)omhoog of omlaag aan.
Als talen zijn beschikbaar: Engels (EN), Duits (DE), Frans (FR), Italiaans (IT), Spaans (SP), Nederlands (DU) en Zweeds (SW) – in deze volgorde.
Bij menupunten die ongewijzigd moeten blijven drukt u gewoon opnieuw op **MODE**. Als u alle instellingen heeft uitgevoerd, drukt u op **MODE** om de procedure te af te sluiten. Het display keert weer terug naar de tijdmodus.

Instellen en activeren van de wekker
Om de wektijd in te stellen gaat u als volgt te werk:

1. Druk een keer op de knop **ALARM** om de wektijd op te roepen. Als de wekfunctie uitgeschakeld is verschijnt het woord "OFF" („UIT") op het display.
2. Houd de knop **ALARM** gedurende 2 seconden ingedrukt. De cijfers van de uurweergave beginnen te knipperen.
3. Leg met behulp van de pijltjesknoppen (▲of ▼) het gewenste uur vast.
4. Druk op **ALARM**. De cijfers van de minutenweergave beginnen te knipperen.
5. Leg met behulp van de pijltjesknoppen (▲of ▼) de gewenste minuut vast.
6. Druk nogmaals op **ALARM** om de procedure af te sluiten.
7. Herhaal de procedure om een eenmalig weksignaal vast te leggen.

De weksymbolen resp. en "PRE-AL" geven aan welk soort weksignaal actief is. Om het betreffende weksignaal te activeren of te deactiveren, gaat u met de pijltjesknoppen naar de gewenste optie.
Om naar de tijdweergave terug te keren, drukt u nogmaals op **MODE**.

Snooze-functie
U kunt het weksignaal onderdrukken door op snooze-knop te drukken. Na 8 minuten gaat het weksignaal opnieuw af. Bij opnieuw indrukken van de snooze-knop begint er opnieuw een snooze-cyclus.
Als u de wektoon 2 minuten lang niet uitzet, gaat het toestel automatisch over in de snooze-modus. Dit doet het toestel maximaal drie keer.

Uitschakelen van de wektoon
Druk op **ALARM** om de wektoon uit te schakelen.

092659man_bg_de_el_en_fr_nl_pl.indd 18 22.07.10 09:1

Voorzorgsmaatregelen
Het product is zo ontworpen dat het bij deskundige omgang een jarenlange levensduur heeft. Om dit te waarborgen, moeten een paar veiligheidsinstructies nageleefd worden:

1. Dompel de toestellen nooit onder in water.
2. Reinig de toestellen niet met schuurmiddelen of bijtende stoffen. Daardoor kunnen de kunststof onderdelen krassen oplopen en de schakelcircuits corroderen.
3. Stel de toestellen niet bloot aan extreme belastingen, schokken, temperaturen of extreem hoge luchtvochtigheid, omdat dit kan leiden tot functiestoringen, verkorte levensduur, batterijschade en vervorming van componenten.
4. Open de toestellen nooit. Door onderdelen ín het toestel te veranderen komt de garantie te vervallen en kan er onnodige schade ontstaan. De toestellen bevatten geen onderdelen die aan onderhoud onderhevig zijn.
5. Gebruik alleen nieuwe batterijen van het aangegeven type. Plaats geen oude en nieuwe batterijen samen in de toestellen omdat oude batterijen kunnen lekken.
6. Lees de gebruikershandleiding, voordat u het toestel in gebruik neemt, zorgvuldig door.

Wekfuncties

- **Wekken op bepaalde weekdagen.** (I-I)
  Met deze functie kunt u het weksignaal tot de (werk-) weekdagen maandag t/m vrijdag beperken. Het alarmsignaal wordt geactiveerd en het weekdag-symbool licht op, voor zover de weekdag-alarmfunctie ingesteld werd en de betreffende wektijd bereikt is. Op zaterdag en zondag klinkt bij deze wekfunctie geen weksignaal !
- **Eenmalig weksignaal** (S)
  Met deze functie kunt u het weksignaal tot een bepaald tijdstip beperken. Als de functie geactiveerd is, begint op het ingestelde tijdstip, naast het weksignaal ook het bijbehorende symbool te knipperen. Na deze wekactie wordt de instelling automatisch gedeactiveerd.
- **Vorstwaarschuwing door vervroegd weksignaal** (PRE/AL)
  Het vervroegde weksignaal wordt geactiveerd als de temperatuur buiten tot 0 °C zakt. Het bijbehorende symbool begint in dit geval te knipperen. Deze functie kunt u zo instellen dat hij 15, 30, 45 of 60 minuten voor het afgaan van het weekdag- of eenmalig weksign aal geactiveerd wordt.

TECHNISCHE SPECIFICATIES
Temperatuurmeetwaarden
Basistoestel

Meetbereik binnentemperatuur
Aanbevolen bedrijfstemperatuur:
-5 °C tot +50 °C
Meetstappen temperatuur:
0,1 °C / 0,2 °F
Buitentoestel
Aanbevolen bedrijfstemperatuur:
-10 °C tot +60°C / 14 °F tot 140 °F

Meetstappen temperatuur:
0,1 °C / 0,2 °F

Overdrachtsfrequentie: 433 MHz

Max. aantal buitentoestellen: 3

Overdrachtsbereik:
Tot 30 m (open terrein)

Temperatuurmeetcyclus:
ongeveer elke 43 tot 47 seconden

Datum en tijd
12- of 24-uursweergave in het formaat „hh:mm"
Datumformaat: datum/maand of maand/dag
Weekdagweergave naar keuze in het Engels, Duits, Frans, Italiaans, Spaans, Nederlands of Zweeds
Tweetonige wektoon die gedurende twee minuten aanzwelt
Vorstwaarschuwing door vervroegd weksignaal

Stroomtoevoer
Basistoestel:
Twee 1,5-V-batterijen, type UM-3 of AA

Buitentoestel (sensor):
Twee 1,5-V-batterijen, type UM-3 of AA

Gewicht
Basistoestel: 149 g (zonder batterijen)

Buitentoestel (sensor): 55 g (zonder batterijen)

Afmetingen
Basistoestel: 75 (l) x 165 (h) x 30 (d) mm

Buitentoestel (sensor): 53 (l) x 101 (h) x 24 (d) mm

092659man_bg_de_el_en_fr_nl_pl.indd 19 22.07.10 09:1

Attentie

- De inhoud van deze handleiding kan op elk gewenst moment zonder voorafgaande aankondiging gewijzigd worden.
- Druktechnisch gezien kunnen de in deze handleiding afgebeelde indicaties afwijken van de daadwerkelijke indicaties op het toestel.
- De inhoud van deze handleiding mag alleen gereprodu ceerd worden met toestemming van de fabrikant.

Registratiebewijzen en veiligheidskeuringen/ algemene informatie

Dit toestel draagt de CE-markering volgens de bepalingen van de richtlijn R&TTE (1999/5/EG).
Hama GmbH & Co. KG verklaart hierbij dat dit toestel voldoet aan de vereisten en de overige relevante voorschriften van de richtlijn 1999/5/EG. De verklaring van overeenstemming en de conformiteitsverklaring vindt u op internet onder http://www.hama.com

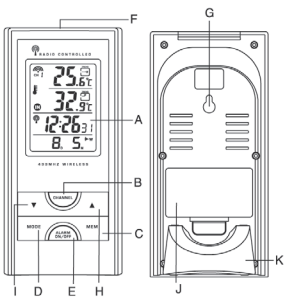
092659man_bg_de_el_en_fr_nl_pl.indd 20 22.07.10 09:1

(GR) Οδηγίες χειρισμού

Εισαγωγή
Συγχαρητήρια για την αγορά αυτού του εσωτερικού/εξωτερικού θερμόμετρου με ασύρματο αισθητήρα (433 MHz) και ασύρματο ρολόι. Τα περιεχόμενα συσκευασίας του βασικού μοντέλου περιλαμβάνουν μία βασική συσκευή, η οποία αποτελεί ουσιαστικά μετεωρολογικό σταθμό μαζί με ασύρματο ρολόι, καθώς και μια εξωτερική συσκευή που περιέχει τον αισθητήρα θερμοκρασίας.

Η βασική συσκευή δείχνει την ώρα, την ημερομηνία, τη θερμοκρασία δωματίου και την εξωτερική θερμοκρασία, που έχει καταγράφεται από έως και 3 εξωτερικές συσκευές. Η βασική συσκευή μπορεί να καταγράψει τις ανώτατες και κατώτατες θερμοκρασίες σε διαφορετικά σημεία. Το ασύρματο σύστημα χρησιμοποιεί μία συχνότητα 433 MHz.

Για την ένδειξη ημερομηνίας και ώρας μπορείτε να διαλέξετε μεταξύ επτά γλωσσών. Επιπλέον, η συσκευή προσφέρει υπηρεσία ένδειξης ημέρας και λειτουργία μη επαναλαμβανόμενης αφύπνισης με κλιμακωτό σήμα διπλού ήχου.



A Τετραψήφια ένδειξη
Η ένδειξη επιτρέπει την εύκολη ανάγνωση εσωτερικής και εξωτερικής θερμοκρασίας καθώς και ημερομηνίας και ώρας.

B Πλήκτρο καναλιού μετάδοσης („CHANNEL")
Με αυτό επιλέγετε μεταξύ πολλών αισθητήρων θερμοκρασίας.

Γ Πλήκτρο μνήμης („MEM")
Με αυτό βλέπετε τις αποθηκευμένες ανώτατες και κατώτατες θερμοκρασίες.

Δ Πλήκτρο λειτουργίας („MODE")
Με αυτό αλλάζετε τη λειτουργία ενδείξεων και επιβεβαιώνετε τις καταχωρημένες τιμές ένδειξης.

Ε Πλήκτρο αφύπνισης („ALARM")
Με αυτό εμφανίζεται η τρέχουσα ώρα αφύπνισης ή καθορίζετε τη λειτουργία αφύπνισης.

ΣΤ Πλήκτρο αναβολής αφύπνισης

Ζ Κρέμασμα για τοποθέτηση σε τοίχο
Με την εγκοπή στο πίσω μέρος της η συσκευή στερεώνεται στον τοίχο.

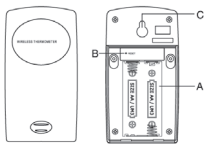
Η Πλήκτρο βέλους «επάνω» ▲
Με αυτό αυξάνετε την τιμή της τρέχουσας ρύθμισης.

Θ Πλήκτρο βέλους «κάτω» ▼
Με αυτό μειώνετε την τιμή της τρέχουσας ρύθμισης.

Ι Θήκη μπαταρίας
Η συσκευή λειτουργεί με δύο αλκαλικές μπαταρίες 1,5-V του τύπου UM-3 ή AA.

Κ Αφαιρούμενος βραχίονας
Ο βραχίονας στην πίσω πλευρά επιτρέπει την τοποθέτηση της συσκευής σε επίπεδη επιφάνεια.

Βασικές λειτουργίες: Εξωτερική συσκευή



A Θήκη μπαταρίας
Η συσκευή λειτουργεί με δύο μπαταρίες 1,5-V του τύπου AA.

B Πλήκτρο επαναφοράς
Με αυτό το πλήκτρο επαναφέρετε όλες τις λειτουργίες στην εργοστασιακή ρύθμιση.

Γ Κρέμασμα για τοποθέτηση σε τοίχο
Με την εγκοπή στο πίσω μέρος της, η εξωτερική συσκευή στερεώνεται στον τοίχο.

Προετοιμασία
Για να εξασφαλίσετε ιδανική λειτουργία προσέξτε τα παρακάτω:

092659man_bg_de_el_en_fr_nl_pl.indd 21 22.07.10 09:1

1. Εισάγετε πρώτα τις μπαταρίες της εξωτερικής συσκευής και μετά τις μπαταρίες της βασικής συσκευής.
2. Επιλέξτε για τη βασική συσκευή ένα σημείο το οποίο να βρίσκεται όσο το δυνατόν πιο κοντά στην εξωτερική συσκευή.
3. Προσέξτε κατά την τοποθέτηση της εξωτερικής και της βασικής συσκευής την εμβέλεια μετάδοσης (συνήθως 20-30 m)

Επισήμανση: Παρακαλούμε προσέξτε ότι το υλικό των τοίχων και των εκάστοτε σημείων τοποθέτησης των συσκευών μπορούν να παρεμποδίσουν σημαντικά την αποτελεσματική εμβέλεια. Δοκιμάστε διαφορετικούς συνδυασμούς τοποθεσιών για να εξασφαλίσετε ιδανική λήψη. Παρόλο που η εξωτερική συσκευή είναι ανθεκτική σε καιρικές μεταβολές, πρέπει να την προστατεύετε από άμεση βροχόπτωση και ήλιο.

Τοποθέτηση των μπαταριών: Εξωτερική συσκευή
1. Τοποθετήστε 2 μπαταρίες (1,5 V του τύπου UM-3 ή AA) και προσέξτε οπωσδήποτε τη σωστή πολικότητα σύμφωνα με τα αναγραφόμενα σύμβολα.
2. Κλείστε τη θήκη των μπαταριών και βιδώστε το κάλυμμα.

Τοποθέτηση των μπαταριών: Βασική συσκευή
1. Αφαιρέστε το κάλυμμα της θήκης μπαταρίας.
2. Τοποθετήστε 2 μπαταρίες (1,5 V του τύπου UM-3 ή AA) και προσέξτε οπωσδήποτε τη σωστή πολικότητα σύμφωνα με τα αναγραφόμενα σύμβολα.
3. Τοποθετήστε ξανά το κάλυμμα της θήκης μπαταρίας.

Μήνυμα εξασθενημένης μπαταρίας
Λίγο πριν χρειαστεί να αλλάξετε τις μπαταρίες εμφανίζεται στην ένδειξη της εσωτερικής και εξωτερικής θερμοκρασίας το σύμβολο εξασθενημένης μπαταρίας.

Χρήση του βραχίονα ή του στηρίγματος τοίχου
Η βασική σύσκευή είναι εξοπλισμένη με ένα αφαιρούμενο βραχίονα. Όταν ο βραχίονας είναι ανοιχτός επιτρέπει την τοποθέτηση πάνω σε επίπεδη επιφάνεια. Εναλλακτικά μπορείτε να αφαιρέσετε το βραχίονα και να στερέωσετε τη συσκευή στον τοίχο χρησιμοποιώντας την εγκοπή στο πίσω μέρος της.
Κατά παρόμοιο τρόπο μπορείτε να τοποθετήσετε και την εξωτερική συσκευή πάνω σε επίπεδη επιφάνεια ή να την στερεώσετε στον τοίχο χρησιμοποιώντας την εγκοπή στο πίσω μέρος της.

Πρώτα βήματα
Αμέσως μετά την τοποθέτηση των μπαταριών, η εξωτερική συσκευή αρχίζει τη μετάδοση της μετρούμενης θερμοκρασίας και μάλιστα περίπου κάθε 45 δευτερόλεπτα.

Περίπου 2 λεπτά μετά την τοποθέτηση της μπαταρίας, η βασική συσκευή ξεκινά αντίστοιχα τη λήψη ασύρματου σήματος. Σε περίπτωση καλής λήψης εμφανίζεται η εξωτερική θερμοκρασία στην πάνω γραμμή και η θερμοκρασία δωματίου στην κάτω γραμμή. Η βασική συσκευή ανανεώνει τις τιμές μέτρησης αυτόματα κάθε 45 δευτερόλεπτα περίπου. Σε περίπτωση που δεν γίνεται λήψη εμφανίζεται κενό διάστημα ( ).
Αυτό είναι εξαιρετικά χρήσιμο για τη ρύθμιση και τη λήψη σημάτων μεταξύ εξωτερικής και βασικής συσκευής.
Επαναλάβετε τη διαδικασία κάθε φορά που διαπιστώνετε αποκλίσεις στις εμφανιζόμενες τιμές της εξωτερικής ή της βασικής συσκευής.

Ανάγνωση της εξωτερικής και εσωτερικής θερμοκρασίας
Η θερμοκρασία δωματίου εμφανίζεται στη δεύτερη γραμμή της ένδειξης. Η εξωτερική θερμοκρασία εμφανίζεται στην πάνω γραμμή της ένδειξης. Το σύμβολο ασύρματης λήψης στην ένδειξη της εξωτερικής θερμοκρασίας, σημαίνει ότι η εξωτερική συσκευή έχει καλή λήψη.
Αν η εξωτερική συσκευή δεν λάβει τιμές μέτρησης για πάνω από 2 λεπτά, θα αλλάξει η ένδειξη της βασικής συσκευής σε κενό διάστημα ( ) μέχρι να γίνει επιτυχής διαβίβαση νέων τιμών μέτρησης. Ελέγξτε αν η εξωτερική συσκευή είναι ασφαλής και έτοιμη για χρήση. Μπορείτε είτε να περιμένετε για λίγο είτε να εξαναγκάσετε δίλεπτη άμεση αναζήτηση κρατώντας πατημένο το πλήκτρο βέλους „**κάτω**" (▼) για 2 δευτερόλεπτα. Σε περίπτωση που η θερμοκρασία ξεπεράσει ή πέσει κάτω από την περιοχή μέτρησης της εξωτερικής ή βασικής συσκευής (βλέπε «Τεχνικά στοιχεία») εμφανίζεται επίσης κενό διάστημα ( ).

Επεξήγηση των συμβόλων ασύρματης λήψης
Η ισχύς λήψης της βασικής συσκευής εμφανίζεται με σύμβολα. Εμφανίζονται συγκεκριμένα τα εξής τρία σύμβολα:

Η συσκευή βρίσκεται στην λειτουργία αναζήτησης.	
Καθαρή λήψη των τιμών μέτρησης θερμοκρασίας	
Δεν γίνεται λήψη σήματος	°C

Ανώτατες και κατώτατες θερμοκρασίες
Οι ανώτατες και κατώτατες τιμές των εσωτερικών και εξωτερικών θερμοκρασιών που έχουν μετρηθεί αποθηκεύονται αυτόματα.
Για να τις εμφανίσετε, πατήστε μία φορά το πλήκτρο **MEM** ώστε να εμφανισθεί η ανώτατη θερμοκρασία και άλλη μία φορά ώστε να εμφανισθεί η κατώτατη θερμοκρασία. Η τιμές επισημαίνονται με **MAX** και **MIN** αντίστοιχα.

092659man_bg_de_el_en_fr_nl_pl.indd 22 22.07.10 09:1

Για να διαγράψετε τη μνήμη κρατήστε πατημένο για 2 δευτερόλεπτα το πλήκτρο **MEM**. Κατ' αυτόν τον τρόπο διαγράφονται οι ανώτατες και οι κατώτατες θερμοκρασίες. Αν πατήσετε πάλι το πλήκτρο **MEM** η ένδειξη των ανώτατων και των κατώτατων τιμών δεν αλλάζει μέχρι την επόμενη ενημέρωση.

Διακοπή λήψης
Σε περίπτωση που η ένδειξη της εξωτερικής θερμοκρασίας διακοπεί χωρίς προφανείς λόγους, κρατήστε πατημένο για 2 δευτερόλεπτα το πλήκτρο βέλους „**κάτω**" (▼) για να γίνει άμεση αναζήτηση. Σε περίπτωση που κάτι τέτοιο δεν αναιρέσει το σφάλμα, ελέγξτε τα ακόλουθα:

1. Η εξωτερική συσκευή βρίσκεται ακόμα στη θέση της;
2. Οι μπαταρίες και των δύο συσκευών είναι επαρκώς φορτισμένες; Αν χρειαστεί αλλάξτε τις.
   Επισήμανση: Αν η θερμοκρασία πέσει κάτω από το μηδέν προκαλείται πτώση τάσης και κατά συνέπεια πιθανή διακοπή της λειτουργίας των μπαταριών.
3. Οι συσκευές βρίσκονται εντός της εμβέλειας η μία από την άλλη; Υπάρχουν εμπόδια ή παρεμβολές; Αν χρειαστεί μειώστε την απόσταση.

Παρεμβολές από ξένα σήματα
Τα ασύρματα σήματα άλλων οικιακών συσκευών, όπως κουδουνιών, συναγερμών, συστημάτων παρακολούθησης εισόδου, μπορούν να συμπέσουν με τη συχνότητα αυτού του προϊόντος και να προκαλέσουν προσωρινές διακοπές λήψης. Αυτό είναι φυσιολογικό και δεν επηρεάζει τη γενική απόδοση του πρόϊόντος. Η παρεμβολή πιθανώς να μπορεί να μειωθεί με αλλαγή καναλιού.

Ρύθμιση του ασύρματου ρολογιού
- Μετά την τοποθέτηση των μπαταριών το ρολόι ψάχνει αυτόματα το σήμα κλήσης του πομπού χρονικού σήματος DCF77. Αυτή η διαδικασία μπορεί να διαρκέσει 3-5 λεπτά.
- Όταν γίνει λήψη του χρονικού σήματος, ημερομηνία και ώρα ρυθμίζονται αυτόματα και εμφανίζεται το σύμβολο ασύρματου ρολογιού ( ).
- Σε περίπτωση που δεν γίνεται λήψη του χρονικού σήματος το σύμβολο ( ) αποκρύπτεται. Σ' αυτή την περίπτωση μπορείτε να ρυθμίσετε την ώρα χειροκίνητα.
- Η λήψη του χρονικού σήματος έχει προγραμματιστεί να γίνεται μία φορά κάθε ώρα.

Λειτουργίες ενδείξεων ώρας και ημερομηνίας
Η ώρα και η ημερομηνία εμφανίζονται στο ίδιο πεδίο της ένδειξης. Η ημερομηνία εμφανίζεται ως ημέρα και μήνας. Με επαναλαμβανόμενο πάτημα του πλήκτρου **MODE** μεταβαίνετε πρώτα στη ρύθμιση της ώρας με δευτερόλεπτα, μετά στη ρύθμιση ώρας με ημέρα και τέλος στη ρύθμιση ώρας χρονικής ζώνης με δευτερόλεπτα και ημέρα.

Χειροκίνητη ρύθμιση του ρολογίου
Για ρυθμίσετε το ρολόι χειροκίνητα κρατήστε πατημένο για 2 δευτερόλεπτα το πλήκτρο **MODE**. Πρώτα εμφανίζεται το έτος. Προσαρμόστε την τιμή με τη βοήθεια των πλήκτρων βέλους (▲ ή ▼).
Πατήστε το πλήκτρο **MODE** για να επιβεβαιώστε την καταχώρηση. Επαναλάβετε τη διαδικασία για να ρυθμίστε μήνα και ημερομηνία, να καθορίσετε τη μορφή και των δύο, να αλλάξετε μεταξύ 12ωρης ή 24ωρης ένδειξης, να ρυθμίσετε την ώρα, να καθορίστε τη γλώσσα ένδειξης και την απόκλιση ώρας και να επιλέξετε τη μονάδα θερμοκρασίας (°C ή °F). Προσαρμόστε την εκάστοτε τιμή με τη βοήθεια των πλήκτρων βέλους (▲ ή ▼) προς τα πάνω ή προς τα κάτω.
Σαν γλώσσα ένδειξης μπορείτε να διαλεξετε μεταξύ Αγγλικών (EN), Γερμανικών (DE), Γαλλικων (FR), Ιταλικών(IT), Ισπανικών (SP), Ολλανδικών (DU) και Σουηδικών (SW), με αυτή τη σειρά. Υπερπηδήστε τα σημεία του μενού τα οποια δεν θέλετε να αλλάξουν, πατώντας ξανά το **MODE**.
Όταν τελειώσετε με τις ρυθμίσεις σας, πατήστε το πλήκτρο **MODE** για να τελειώσετε τη διαδικασία. Η ένδειξη επιστρέφει στη λειτουργία ώρας.

Ρύθμιση και ενεργοποίηση της αφύπνισης
Για να ρυθμίσετε την ώρα αφύπνισης ακολουθήστε την εξής διαδικασία:

1. Πατήστε μία φορά το πλήκτρο **ALARM** για να να εμφανίσετε την ώρα αφύπνισης. Αν η λειτουργία αφύπνισης είναι απενεργοποιημένη θα εμφανιστεί η λέξη „OFF" („ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΜΕΝΟ")
2. Κρατήστε πατημένο για 2 δευτερόλεπτα το πλήκτρο **ALARM**. Τα ψηφία της ένδειξης ώρας θα αρχίσουν να αναβοσβήνουν.
3. Με τη βοήθεια των πλήκτρων βέλους (▲ ή ▼) καθορίστε την επιθυμητή ώρα.
4. Πατήστε το πλήκτρο **ALARM**. Τα ψηφία της ένδειξης λεπτών θα αρχίσουν να αναβοσβήνουν.
5. Με τη βοήθεια των πλήκτρων βέλους (▲ ή ▼) ρυθμίστε τα επιθυμητά λεπτά.
6. Πατήστε πάλι το πλήκτρο **ALARM** για να ολοκληρώσετε τη διαδικασία.
7. Επαναλάβετε τη διαδικασία για να ρυθμίσετε ένα μη επαναλαμβανόμενο σήμα αφύπνισης.

Τα σύμβολα αφύπνισης «W ή «S και „PRE-AL" δείχνουν το είδος του σήματος αφύπνισης που είναι ενεργοποιημένο. Για να ενεργοποιήσετε ή να απενεργοποιήσετε το εκάστοτε σήμα αφύπνισης επιλέξτε με τη βοήθεια των πλήκτρων βέλους την επιθυμητή επιλογή. Για να επιστρέψετε στην ένδειξη ώρας πατήστε πάλι το πλήκτρο **MODE**.

Λειτουργία αναβολής αφύπνισης
Μπορείτε να σταματήσετε το σήμα αφύπνισης πατώντας το πλήκτρο αναβολής.

092659man_bg_de_el_en_fr_nl_pl.indd 23 22.07.10 09:1

Μετά από 8 λεπτά το σήμα αφύπνισης ακούγεται πάλι. Αν πατήσετε ξανά το πλήκτρο αναβολής ξεκινά νέος κύκλος αναβολής. Αν δεν απενεργοποιήσετε τον ήχο αφύπνισης εντός 2 λεπτών η συσκευή μεταβαίνει αυτόματα στη λειτουργία αναβολής, και μάλιστα έως και τρεις φορές.

Απενεργοποίηση του ήχου αφύπνισης
Για να απενεργοποιήσετε τον ήχο αφύπνισης πατήστε το πλήκτρο **ALARM**.

Προληπτικά μέτρα
Το προϊόν έχει κατασκευαστεί έτσι ώστε με ορθή χρήση να εκπληρώσει το σκοπό του για πολλά χρόνια. Για να εξασφαλίσετε κάτι τέτοιο πρέπει να τηρήσετε κάποιες υποδείξεις ασφαλείας.

1. Ποτέ μην βυθίζετε τις συσκευές μέσα σε νερό.
2. Μην καθαρίζετε τις συσκευές με μέσα τριψίματος ή καυστικά σκευάσματα. Κατ' αυτόν τον τρόπο μπορούν να γραντζουνιστούν τα πλαστικά τμήματα και να διαβρωθούν τα κυκλώματα.
3. Μην εκθέτετε τις συσκευές σε εξαιρετικές συνθήκες καταπόνησης, κραδασμών, θερμοκρασίας ή υψηλής υγρασίας, διότι μπορεί να προκληθούν λειτουργικές βλάβες, μειωμένη διάρκεια ζωής, βλάβες μπαταριών και παραμόρφωση εξαρτημάτων.
4. Μην ανοίγετε τις συσκευές σε καμία περίπτωση. Η επέμβαση σε εσωτερικά εξαρτήματα οδηγεί σε λήξη της εγγύησης της συσκευής και μπορεί να προκαλέσει άσκοπες βλάβες. Οι συσκευές δεν περιέχουν εξαρτήματα που χρήζουν συντήρησης από πλευράς χρήστη.
5. Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά καινούριες μπαταρίες σύμφωνα με τις οδηγίες στο εγχειρίδιο χρήσης. Μην χρησιμοποιείτε παλιές με καινούριες μπαταρίες, διότι οι παλιές μπορεί να εμφανίσουν διαρροή.
6. Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο χρήσης πριν θέσετε σε λειτουργία τις συσκευές.

Λειτουργίες αφύπνισης

- **Αφύπνιση σε συγκεκριμένες ημέρες της εβδομάδας (WA)**
  Αυτή η λειτουργία σας επιτρέπει να περιορίσετε το σήμα αφύπνισης σε μία ημέρα από Δευτέρα έως Παρασκευή. Ο ήχος ειδοποίησης ενεργοποιείται και το σύμβολο ημέρας ανάβει όταν έχει ενεργοποιηθεί η λειτουργία ειδοποίησης και φτάσει η αντίστοιχη στιγμή ειδοποίησης. Κατά τα Σάββατα και τις Κυριακές δεν ακούγεται κανένα σήμα αφύπνισης με αυτήν τη λειτουργία !
- **Μη επαναλαμβανόμενο σήμα αφύπνισης (S)**
  Αυτή η λειτουργία σας επιτρέπει να περιορίσετε τον σήμα αφύπνισης σε μια συγκεκριμένη χρονική στιγμή. Όταν ενεργοποιηθεί η λειτουργία, αναβοσβήνει την επιλεγμένη χρονική στιγμή αφύπνισης μαζί με το σήμα αφύπνισης και το ανάλογο σύμβολο. Αφού πραγματοποιηθεί η αφύπνιση, η ρύθμιση απενεργοποιείται αυτόματα.
- **Προειδοποίηση παγετού μέσω έγκαιρου σήματος αφύπνισης (PRE/AL)**
  Το έγκαιρο σήμα αφύπνισης ενεργοποιείται όταν η εξωτερική θερμοκρασία πέσει στους 0°C. Στην περίπτωση αυτή αρχίζει να αναβοσβήνει το αντίστοιχο σύμβολο. Μπορείτε να ρυθμίσετε τη λειτουργία αυτή έτσι ώστε να ενεργοποιείται 15, 30, 45 ή 60 λεπτά πριν το σήμα αφύπνισης ημέρας ή το μη επαναλαμβανόμενο σήμα αφύπνισης.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ
Τιμές μέτρησης θερμοκρασίας
Βασική συσκευή

Περιοχή μέτρησης εσωτερικής θερμοκρασίας

Συνιστώμενη θερμοκρασία λειτουργίας:
-5 °C έως +50 °C

Διαβαθμίσεις θερμοκρασίας:
0,1 °C / 0,2 °F

Εξωτερική συσκευή
Συνιστώμενη θερμοκρασία λειτουργίας:
-10 °C έως +60 °C / 14 °F έως 140 °F

Διαβαθμίσεις θερμοκρασίας:
0,1 °C / 0,2 °F

Συχνότητα μετάδοσης 433 MHz

Μέγιστος αριθμός εξωτερικών συσκευών: 3

Εμβέλεια μετάδοσης:
έως και 30 m (ανοιχτό πεδίο)

Κύκλος μέτρησης θερμοκρασίας:
κάθε 43 - 47 δευτερόλεπτα περίπου

Ημερομηνία και ώρα
12ωρη ή 24ωρη ένδειξη με μορφή „hh:mm"
Μορφή ημερομηνίας: Ημερομηνία/μήνας ή μήνας/ημέρα
Ένδειξη ημερών εβδομάδας κατ' επιλογή στα Αγγλικά, Γερμανικά, Γαλλικά, Ιταλικά, Ισπανικά, Ολλανδικά ή Σουηδικά
Δίλεπτος, κλιμακωτός, διπλός ήχος αφύπνισης
Προειδοποίηση παγετού μέσω έγκαιρου σήματος αφύπνισης

Ηλεκτρική τροφοδοσία
Βασική συσκευή:
δύο μπαταρίες 1,5-V του τύπου UM-3 ή AA.

Εξωτερική συσκευή (αισθητήρας):
δύο μπαταρίες 1,5-V του τύπου UM-3 ή AA.

092659man_bg_de_el_en_fr_nl_pl.indd 24 22.07.10 09:1

Βάρος
Βασική συσκευή: 149 g (χωρίς μπαταρίες)
Εξωτερική συσκευή (αισθητήρας):55 g (χωρίς μπαταρίες)

Διαστάσεις
Βασική συσκευή: 75 (Π) x 165 (Υ) x 30 (Β) mm
Εξωτερική συσκευή (αισθητήρας):53 (Π) x 101 (Υ) x 24 (Β) mm

Προσοχή
- Το περιεχόμενο αυτού του εγχειριδίου μπορεί να αλλάξει ανά πάσα στιγμή χωρίς προηγούμενη προειδοποίηση.
- Για τυπογραφικούς λόγους οι ενδείξεις που επεικονίζονται σε αυτό το εγχειρίδιο μπορεί να αποκλίνουν από τις πραγματικές ενδείξεις της συσκευής.
- Η αναπαραγωγή του περιεχομένου αυτού του εγχειριδίου επιτρέπεται μόνο με την άδεια του κατασκευαστή.

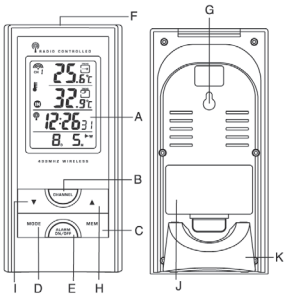
Πιστοποιητικά άδειας λειτουργίας και ασφαλείας / Γενικές πληροφορίες
Αυτή η συσκευή φέρει το σήμα CE σύμφωνα με τις διατάξεις της Οδηγίας R&TTE (1999/5/ΕΚ). Η εταιρία Hama GmbH & Co. KG δηλώνει πως αυτή η συσκευή εκπληρώνει τις βασικές απαιτήσεις και τους λοιπούς σχετικούς κανονισμούς και τις διατάξεις της Οδηγίας 1999/5/ΕΚ. Τη δήλωση ανταπόκρισης και τη δήλωση συμμόρφωσης θα τις βρείτε στο ίντερνετ στη διεύθυνση http://www.hama.com

092659man_bg_de_el_en_fr_nl_pl.indd 25 22.07.10 09:1

Einführung
Zakres dostawy wersji podstawowej obejmuje urządzenie bazowe, które jest właściwą stacją pogodową z zegarem radiowym, oraz urządzenie zewnętrzne wyposażone w czujnik temperatury.

Urządzenie bazowe wyświetla godzinę, datę, temperaturę pomieszczenia, a każde z 3 urządzeń zewnętrznych - temperaturę na zewnątrz. Urządzenie bazowe rejestruje najwyższe i najniższe temperatury w różnych miejscach. System radiowy wykorzystuje częstotliwość 433 MHz.

Wyświetlanie daty i godziny możliwe jest w siedmiu językach. Urządzenie oferuje także funkcję jednorazowego budzenia lub budzenia w określonych dniach tygodnia za pomocą rosnącego sygnału dwutonowego.



A Czterowierszowy wyświetlacz
Wyświetlacz umożliwia wygodny odczyt temperatury wewnętrznej i zewnętrznej oraz daty i godziny.

B Przycisk wyboru kanału („CHANNEL“)
Przyciskiem tym można wybrać pomiędzy kilkoma czujnikami temperatury.

C Przycisk zapamiętywania („MEM“)
Przyciskiem tym wywołuje się najwyższe lub najniższe temperatury zapisane przez urządzenie bazowe i zewnętrzne.

D Przycisk trybu („MODE“)
Przyciskiem tym zmienia się tryb wyświetlania i potwierdza wprowadzone wartości.

E Przycisk budzenia („ALARM“)
Przyciskiem tym wyświetla się aktualny czas budzenia lub ustawia się tryb budzenia.

F Przycisk drzemki

G Uchwyt do mocowania na ścianie
Otwór z tyłu urządzenia służy do zamontowania na ścianie.

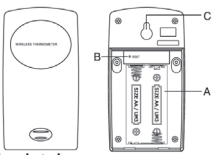
H Przycisk strzałki „Góra“
Przyciskiem tym zwiększa się wartość aktualnego ustawienia.

I Przycisk strzałki „Dół“
Przyciskiem tym zmniejsza się wartość aktualnego ustawienia.

J Schowek na baterie
Urządzenie jest zasilane dwiema bateriami alkalicznymi 1,5 V typu UM-3 lub AA.

K Zdejmowana podstawka
Tylna podstawka umożliwia ustawianie urządzenia na równym podłożu.

Główne funkcje: Urządzenie zewnętrzne



A Schowek na baterie
Urządzenie jest zasilane dwiema bateriami 1,5 V typu AA.

B Przycisk Reset
Przyciskiem tym wszystkie funkcje przywracane są do stanu ustawień fabrycznych.

C Uchwyt do mocowania na ścianie
Otwór z tyłu urządzenia służy do zamontowania na ścianie urządzenia zewnętrznego.

Przygotowanie
Aby zapewnić optymalną pracę urządzeń, należy przestrzegać poniższych punktów:
1. Najpierw włożyć baterie do urządzenia zewnętrznego, a dopiero potem do urządzenia bazowego.
2. Postawić urządzenie bazowe możliwie najbliżej

092659man_bg_de_el_en_fr_nl_pl.indd 26 22.07.10 09:1

urządzenia zewnętrznego.
3. Przy ustawianiu urządzenia zewnętrznego i bazowego zwrócić uwagę na zasięg transmisji (zazwyczaj 20-30 m).

Wskazówka: Należy pamiętać, że struktura ścian i warunki w miejscu ustawienia urządzeń mogą znacznie redukować zasięg działania. Wypróbować różne lokalizacje, aby zapewnić optymalny odbiór. Niezależnie od odporności na wpływy atmosferyczne, należy chronić urządzenie zewnętrzne przed bezpośrednim promieniowaniem słonecznym i opadami atmosferycznymi.

Wkładanie baterii: Urządzenie zewnętrzne
1. Odkręcić śruby schowka na baterie.
2. Włożyć 2 baterie (1,5 V typu UM-3 lub AA), koniecznie zwracając przy tym uwagę na kierunek biegunów zgodnie z oznakowaniem.
3. Zamknąć schowek na baterie i przykręcić pokrywę.

Wkładanie baterii: Urządzenie bazowe
1. Zdjąć pokrywę schowka na baterie.
2. Włożyć 2 baterie (1,5 V typu UM-3 lub AA), koniecznie zwracając przy tym uwagę na kierunek biegunów zgodnie z oznakowaniem.
3. Ponownie założyć pokrywę schowka na baterie.

Wskaźnik niskiego poziomu naładowania baterii
Jeżeli konieczna jest wymiana baterii, obok wskaźnika temperatury wewnętrznej i zewnętrznej pojawia się symbol niskiego poziomu naładowania baterii .

Stosowanie podstawki lub uchwytu ściennego
Urządzenie bazowe wyposażone jest w zdejmowaną podstawkę. Umożliwia ona ustawienie urządzenia na równym podłożu. Alternatywnie można także zdjąć podstawkę i zawiesić urządzenie na ścianie za pomocą otworu z tyłu urządzenia. Urządzenie zewnętrzne można także ustawić na równym podłożu lub zawiesić na ścianie za pomocą znajdującego się z tyłu urządzenia otworu.

Pierwsze kroki
Bezpośrednio po włożeniu baterii urządzenie zewnętrzne rozpoczyna transfer zmierzonej temperatury i powtarza ten proces co ok. 45 sekund. Urządzenie bazowe rozpoczyna odbiór sygnałów radiowych po ok. 2 minutach od włożenia baterii. W przypadku dobrego odbioru temperatura zewnętrzna wyświetlana jest w najwyżej położonym wierszu, a temperatura pomieszczenia- w najniżej. Wartości pomiaru są automatycznie aktualizowana przez urządzenie bazowe co ok. 45 sekund.

Jeżeli nie ma odbioru, wyświetlany jest symbol spacji (¯¯.-). Przytrzymać wciśnięty przycisk strzałki **„Dół"** (▼) przez 2 sekundy, aby wydłużyć o ok. 2 minuty proces wyszukiwania sygnału.
Może mieć to decydujące znaczenie dla procesu synchronizacji i odbioru sygnałów między urządzeniem zewnętrznym a bazowym. Proces ten należy powtórzyć zawsze wtedy, gdy stwierdzi się odchyłki wartości wyświetlanych na urządzeniu zewnętrznym lub bazowym.

Odczyt temperatury zewnętrznej i wewnętrznej
Temperatura pomieszczenia wskazywana jest w drugim wierszu wyświetlacza.
Temperatura zewnętrzna wskazywana jest w najwyżej położonym wierszu wyświetlacza.
Symbol sygnału radiowego na wskaźniku temperatury zewnętrznej oznacza, że urządzenie zewnętrzne ma dobry odbiór.
Jeżeli przez ponad 2 minuty urządzenie zewnętrzne nie odbierze żadnych wartości pomiarowych, wyświetlacz urządzenia bazowego przełącza się na symbol spacji, aż do pomyślnego przesłania nowych wartości pomiarowych (¯¯.-). Sprawdzić, czy urządzenie zewnętrzne jest zabezpieczone i gotowe do pracy. Można przy tym poczekać przez chwilę albo uruchomić funkcję dwuminutowego natychmiastowego wyszukiwania, naciskając przycisk strzałki **„Dół"** (▼) przez 2 sekundy. Jeżeli temperatura przekroczy zakres pomiarowy urządzenia zewnętrznego lub bazowego, (patrz Dane techniczne), wyświetlany jest także symbol spacji (¯¯.-).

Znaczenie symboli radiowych
Siła odbioru urządzenia bazowego wskazywana jest za pomocą symboli. Rozróżnia się trzy symbole:

Urządzenie znajduje się w trybie wyszukiwania	
Dobry odbiór zmierzonych wartości temperatury	
Brak odbioru sygnałów radiowych	

Najwyższe i najniższe temperatury
Najwyższe i najniższe wartości zmierzonych temperatur wewnętrznych i zewnętrznych są automatycznie zapisywane.
Aby je wyświetlić, jednokrotnie nacisnąć przycisk **MEM** - wyświetlana jest najwyższa temperatura, ponowne naciśnięcie przycisku wywołuje najniższą temperaturę. Wartości oznaczone są symbolem **MAX** lub **MIN**.

092659man_bg_de_el_en_fr_nl_pl.indd 27 22.07.10 09:1

Aby wykasować pamięć, przytrzymać przez 2 sekundy wciśnięty przycisk **MEM** . Wartości najwyższych i najniższych temperatur są kasowane. Po ponownym naciśnięciu przycisku **MEM** wskaźnik najwyższych i najniższych temperatur pozostaje niezmieniony, aż do czasu kolejnej aktualizacji.

Zakłócenia odbioru
Jeżeli wskaźnik temperatury zewnętrznej zaniknie bez istotnego powodu, nacisnąć przez 2 sekundy przycisk strzałki **„Dół"** (▼), aby uruchomić funkcję natychmiastowego wyszukiwania.
Jeżeli to nie pomoże, sprawdzić:
1. Czy urządzenie zewnętrzne jest jeszcze na miejscu?
2. Czy baterie obu urządzeń są dostatecznie naładowane? Ewentualnie wymienić baterie.
   Wskazówka: Jeżeli temperatura spadnie poniżej punktu zamarzania, może dojść do zaniku napięcia i w konsekwencji do uszkodzenia baterii.
3. Czy urządzenia znajdują się w zasięgu działania? Czy występują przeszkody lub interferencje? Ewent. zmniejszyć odstęp między urządzeniami.

Zakłócenia wywołane przez sygnały zewnętrzne
Sygnały radiowe innych urządzeń, np. dzwonki drzwiowe, instalacje alarmowe, systemy monitorowania dostępu, mogą nakładać się na częstotliwość tego produktu i powodować przejściowe zakłócenia odbioru. Jest to normalne zjawisko i nie wpływa na ogólną wydajność produktu. Przesyłanie i odbiór wartości zmierzonej temperatury jest wznawiane po ustaniu interferencji. Możliwe jest zmniejszenie interferencji poprzez zmianę kanału.

Ustawianie zegara radiowego
- Po włożeniu baterii zegar automatycznie szuka sygnału czasowego emitowanego przez nadajnik DCF77. Proces ten może trwać 3-5 minut.
- Po odbiorze sygnału czasowego data i godzina ustawiane są automatycznie i wyświetlany jest symbol wieży nadawczej [ ].
- Jeżeli nie odebrano sygnału czasowego, symbol [ ] gaśnie. W takim przypadku czas można ustawić ręcznie.
- Sygnał czasowy odbierany jest regularnie raz na godzinę.

Tryb wyświetlania godziny i daty
Godzina i data wyświetlane są w tym samym segmencie wyświetlacza. Data wyświetlana jest w formacie dnia i miesiąca. Kolejno naciskając przycisk **MODE**, przechodzi się po kolei do ustawień zegara z sekundami, zegara z dniem tygodnia i zegara innej strefy czasowej z sekundami i dniem tygodnia.

Ręczne ustawianie zegara
Aby ręcznie ustawić zegar, przez 2 sekundy przytrzymać przycisk **MODE**. Najpierw wyświetlany jest rok. Ustawić wartość za pomocą przycisków strzałek (▲lub ▼). Nacisnąć przycisk **MODE**, aby potwierdzić wybór. Powtórzyć proces, aby ustawić miesiąc i datę oraz zdefiniować ich format, aby wybrać między wskaźnikiem 12- i 24-godzinnym, aby ustawić czas zegara, aby określić język wyświetlacza i ustawić inną strefę czasową oraz aby zmienić jednostkę temperatury (°C lub °F).
Każdą z wartości ustawić w górę lub w dół, za pomocą przycisków ze strzałką (▲lub ▼)
Język wyświetlacza można wybrać spośród języków: angielski (EN), niemiecki (DE), francuski (FR), włoski (IT), hiszpański (SP), holenderski (DU) i szwedzki (SW) – w podanej kolejności.
Punkty menu, które nie mają zostać zmienione, można ominąć, naciskając ponownie przycisk **MODE**.
Po dokonaniu wszystkich ustawień nacisnąć przycisk **MODE**, aby zakończyć proces. Wyświetlacz powraca do trybu wskazywania czasu.

Ustawianie i włączanie budzika
Aby ustawić budzik, należy wykonać następujące czynności:
1. Jednokrotnie nacisnąć przycisk **ALARM**, aby wyświetlić czas budzenia. Jeżeli funkcja budzenia jest wyłączona, wyświetlane jest słowo „OFF" („WYŁ.")
2. Trzymać wciśnięty przycisk **ALARM** przez 2 sekundy. Cyfry wskaźnika godzin zaczynają pulsować.
3. Za pomocą przycisków ze strzałką (▲lub ▼) ustawić żądaną godzinę.
4. Nacisnąć przycisk **ALARM**. Cyfry wskaźnika minut zaczynają pulsować.
5. Za pomocą przycisków ze strzałką (▲lub ▼) ustawić żądane minuty.
6. Ponownie nacisnąć przycisk **ALARM**, aby zakończyć proces.
7. Powtórzyć proces, aby ustawić jednorazowy sygnał budzenia.

Symbole budzenia lub i **„PRE-AL"** wskazują rodzaj aktywnego sygnału budzenia. Aby włączyć, lub wyłączyć sygnał budzenia, za pomocą przycisków ze strzałką wybrać żądaną opcję. Aby powrócić do wskaźnika zegara, ponownie nacisnąć przycisk **MODE**.

Funkcja drzemki
Sygnał budzenia można wstrzymać, naciskając przycisk drzemki. Po upływie 8 minut sygnał budzenia rozlega się ponownie.

092659man_bg_de_el_en_fr_nl_pl.indd 28 22.07.10 09:1

Po ponownym naciśnięciu przycisku drzemki rozpoczyna się kolejny cykl wstrzymania funkcji budzenia. Jeżeli sygnał budzenia nie zostanie wyłączony w ciągu 2 minut, urządzenie przełącza się automatycznie na tryb drzemki (maks. trzykrotnie).

Wyłączanie sygnału budzenia
Nacisnąć przycisk **ALARM**, aby wyłączyć sygnał budzenia.

Środki bezpieczeństwa
Produkt jest skonstruowany w sposób umożliwiający jego wieloletnią eksploatację przy prawidłowym użytkowaniu. Aby to zagwarantować, należy przestrzegać kilku wskazówek bezpieczeństwa:

1. Nigdy nie zanurzać urządzeń w wodzie.
2. Nie czyścić urządzeń środkami szorującymi bądź żrącymi preparatami. Mogą one porysować części z tworzywa sztucznego i spowodować korozję obwodów scalonych.
3. Nie wystawiać urządzeń na działanie ekstremalnych obciążeń, temperatur bądź bardzo wysokiej wilgotności powietrza, gdyż może to prowadzić do zakłóceń w działaniu, skrócenia żywotności, uszkodzenia baterii i odkształcenia komponentów.
4. W żadnym wypadku nie otwierać obudowy urządzeń. Manipulacje na częściach wewnętrznych skutkują wygaśnięciem gwarancji i mogą spowodować niepotrzebne szkody. Urządzenia nie zawierają części wymagających konserwacji przez użytkownika.
5. Używać wyłącznie nowych baterii zgodnie z informacjami w podręczniku użytkownika. Nie stosować starych baterii z nowymi, gdyż może dojść do wycieku elektrolitu.
6. Przed uruchomieniem urządzeń dokładnie przeczytać podręcznik użytkownika.

Funkcje budzenia

- **Budzenie w określonych dniach tygodnia (WE)**
  Funkcja ta umożliwia ograniczenie aktywacji sygnału budzenia tylko do dni roboczych od poniedziałku do piątku. Jeżeli ustawiono funkcję budzenia w dni robocze, o ustawionej godzinie włącza się sygnał alarmowy i świeci się symbol funkcji. W soboty i niedziele nie rozlega się sygnał budzenia!
- **Jednorazowy sygnał budzenia (S)**
  Funkcja ta umożliwia aktywację sygnału budzenia o określonej godzinie. Jeżeli funkcja ta jest aktywna, o określonej godzinie obok sygnału budzenia zaczyna pulsować odpowiedni symbol. Po budzeniu ustawienie to jest automatycznie dezaktywowane.
- **Ostrzeżenie przed mrozem za pomocą wcześniejszego sygnału budzenia (PRE/AL)**
  Wcześniejszy sygnał budzenia włącza się, gdy temperatura zewnętrzna spadnie poniżej 2 °C. W takim przypadku odpowiedni symbol zaczyna pulsować. Funkcję tę można tak ustawić, aby włączała się 15, 30, 45 lub 60 minut przed jednorazowym sygnałem budzenia lub sygnałem budzenia w określonych dniach tygodnia.

DANE TECHNICZNE
Wartości pomiaru temperatury
Urządzenie bazowe

Zakres pomiaru temperatur wewnętrznych

Zalecana temperatura robocza:
od -5 °C do +50 °C

Granica błędu pomiaru temperatury:
0,1 °C / 0,2 °F

Urządzenie zewnętrzne
Zalecana temperatura robocza:
od -10°C do +60°C / od 14 °F do 140 °F

Rozdzielczość pomiaru temperatury:
0,1 °C / 0,2 °F

Częstotliwość transmisji	433 MHz
Maks. liczba urządzeń zewnętrznych:	3

Zasięg transmisji:
do 30 m (na otwartym terenie)

Cykl pomiaru temperatury:
co ok. 43 - 47 sekund

Data i godzina
wskaźnik 12- lub 24-godzinny w formacie „hh:mm"
Format daty: data/miesiąc lub miesiąc/dzień
Wskaźnik dni tygodnia do wyboru w języku: angielskim, niemieckim, francuskim, włoskim, hiszpańskim, holenderskim lub szwedzkim.
Dwuminutowy rosnący dwutonowy sygnał budzenia
Ostrzeżenie przed mrozem za pomocą wcześniejszego sygnału budzenia

Zasilanie elektryczne:
Urządzenie bazowe:
dwie baterie 1,5 V typu UM-3 lub AA

092659man_bg_de_el_en_fr_nl_pl.indd 29 22.07.10 09:1

Urządzenie zewnętrzne (czujnik):
dwie baterie 1,5 V typu UM-3 lub AA

Waga
Urządzenie bazowe:
149 g (bez baterii)

Urządzenie zewnętrzne (czujnik):
55 g (bez baterii)

Wymiary
Urządzenie bazowe:
75 (dł.) x 165 (wys.) x 30 (głęb.) mm

Urządzenie zewnętrzne (czujnik):
53 (dł.) x 101 (wys.) x 24 (głęb.) mm

Uwaga
- Treść niniejszej instrukcji obsługi może w każdej chwili ulec zmianie bez uprzedzenia.
- Z powodów drukarskich ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mogą odbiegać od rzeczywistego obrazu urządzenia.
- Treść niniejszej instrukcji obsługi można powielać jedynie za wcześniejszą zgodą producenta.

Certyfikaty dopuszczające do użytku oraz bezpieczeństwa / informacje ogólne
Urządzenie posiada oznaczenie CE zgodnie z dyrektywą R&TTE (1999/5/EG)
Hama GmbH & Co KG oświadcza, że urządzenie jest zgodne z podstawowymi wymaganiami oraz pozostałymi regulacjami zawartymi w dyrektywie 1999/5/EG. Deklaracja zgodności znajduje się na stronie internetowej www.hama.com

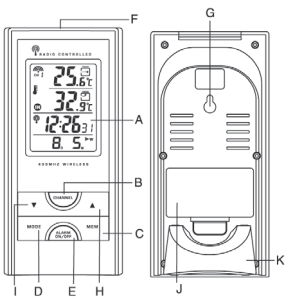
092659man_bg_de_el_en_fr_nl_pl.indd 30 22.07.10 09:1

(BG) Ръководство за обслужване

Увод
Сърдечно ви поздравяваме за покупката на този термометър за вътрешната/външната температура с радиосензор (433 MHz) и радиочасовник. Обемът на доставка на базисната версия включва базисен уред, който представлява фактическата метеорологична станция, и външен уред, който съдържа температурен сензор.

Основният уред показва часа, датата, температурата в помещението и външната температура, регистрирана от до 3 външни уреда. Основният уред може да регистрира максималните и минималните температури на различни места. Радиобазираната система използва честота от 433 MHz.

За показване на датата и часа може да се избира между седем езика. Освен това уредът предлага седмична и еднократна функция за събуждане с усилващ се звук.



A Четириредов дисплей
Дисплеят дава възможност за лесно отчитане на вътрешната и външната температура, както и на часа и датата.

B Бутон за избор на канала за предаване на данни („CHANNEL“)
С него може да изберете между няколко температурни сензора.

C Бутон за паметта („MEM“)
С него извиквате запаметените от основния и външния уред максимални и минимални температури.

D Бутон за режима („MODE“)
С него променяте режима на показване и потвърждавате въведените стойности за показване.

E Бутон за събуждане („ALARM“)
С него показвате актуалното време за събуждане или определяте режима на събуждане.

F Бутон „Дрямка”

G Окачване при стенен монтаж
Отворът на гърба служи за стенен монтаж на уреда.

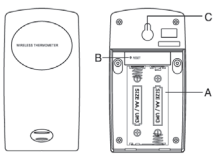
H Бутон със стрелка „Нагоре” ▲
С него повишавате стойността на актуалната настройка.

I Бутон със стрелка „Надолу” ▼
С него намалявате стойността на актуалната настройка.

J Място за батериите
Уредът работи с две алкални батерии от 1,5 V тип UM-3 или AA.

K Сваляема поставка
Опората на гърба дава възможност за поставянето на уреда върху равна основа.

Основни функции: Външен уред



A Място за батерии
Уредът работи с две батерии от 1,5 V тип AA.

B Бутон за рестартиране Reset
С този бутон всички функции се връщат на заводската настройка.

E Окачване за стенен монтаж
Отворът на гърба служи за стенен монтаж на външния уред.

Подготовка
За да гарантирате оптимална експлоатация, обърнете внимание на следното:

092659man_bg_de_el_en_fr_nl_pl.indd 31 22.07.10 09:1

1. Първо поставете батериите във външния уред и едва след това батериите в основния уред.
2. Изберете място на основния уред, което да е възможно най-близо до външния уред.
3. При инсталирането на външния и основния уред внимавайте за обсега на предаване (обикновено 20-30 m)

Забележка: Тук трябва да се има предвид, че характеристиките на стените и съответните места, на които са поставени уредите, могат в значителна степен да засегнат ефективния обсег. Изпробвайте различни разположения, за да гарантирате оптимално приемане. Независимо от това, че е климатично устойчив, трябва да пазите външния уред от директни валежи и слънчева светлина.

Поставяне на батериите: Външен уред
1. Развъртете винтовете на мястото за батериите.
2. Поставете 2 батерии (от 1,5 V тип UM-3 или AA) и при това задължително внимавайте за положението на полюсите съгласно показаните символи.
3. Затворете мястото за батериите и завъртете винтовете на капака.

Поставяне на батериите: Основен уред
1. Махнете капачето на мястото за батериите.
2. Поставете 2 батерии (от 1,5 V тип UM-3 или AA) и при това задължително внимавайте за положението на полюсите съгласно показаните символи.
3. Поставете отново капачето на мястото за батериите.

Известяване при нисък заряд на батериите
Малко преди да трябва да се сменят батериите на външния уред в показанието за вътрешната и външната температура и за влажността на въздуха се появява символът за нисък заряд на батериите.

Използване на поставка или стенен държач
Основният уред е оборудван с поставка. В разтегнато положение тя дава възможност за поставяне върху равна основа. Алтернативно можете да демонтирате поставката и да закрепите уреда на стената, като използвате отвора на гърба на уреда.
По подобен начин, по Ваш избор, може да поставите външния уред върху равна повърхност или да го закачите на стената, като за целта използвате отвора на гърба.

Първи стъпки
Непосредствено след поставяне на батериите външният уред започва пренос на измерената температура и то на всеки 45 секунди.Съответно основният уред започва около 2 минути след поставяне на батериите да приема радиосигналите. При добро приемане външната температура се показва на най-горния ред, а температурата в помещението - на най-долния ред. Измерената стойност се актуализира от основния уред автоматично приблизително на всеки 45 секунди.
Ако няма приемане, се появяват празни интервали (▪▪.-). Задръжте бутона със стрелкичката „**Надолу**“ (▼) натиснат в продължение на 2 секунди, за да удължите търсенето на сигнал с около 2 минути.
Това може да доведе до значителна разлика при синхронизирането и приемането на сигнала между външния и основния уред. Повтаряйте процеса винаги, когато установите различия при показаните стойности от външния и основния уред.

Отчитане на външната и вътрешната температура
Температурата в помещението се показва на втория ред на дисплея. Външната температура се показва на най-горния ред на дисплея.
Радиосимволът върху показанието на външната температура означава, че външният уред приема добре. Ако външният уред не приема измерени стойности в продължение на повече от 2 минути, показанието на основния уред превключва на символа за интервал до успешния пренос на новите измерени стойности (▪▪.-). Проверете, дали външният уред е готов за работа и е сигурен. При това по избор можете да изчакате един момент или да предизвикате двуминутно незабавно търсене, като задържите бутона със стрелкичката „**Надолу**“ (▼) натиснат в продължение на 2 секунди.
Ако температурата е под или над измерените граници на външния или основния уред (виж Технически данни), също се показват празни интервали (▪▪.-).

Значение на радиосимволите
Силата на приемане на основния уред се показва от символи. Различават се три символа:

Уредът е в режим на търсене	
Ясно приемане на измерените температурни стойности	
Няма приемане на сигнали	

Максимални и минимални температури
Максималните и минималните стойности на измерените вътрешни и външни температури се запаметяват автоматично.

092659man_bg_de_el_en_fr_nl_pl.indd 32 22.07.10 09:1

За да бъдат показани, натиснете веднъж бутона **MEM**, за да извикате максималната температура, и още веднъж, за да извикате минималната температура. Стойностите са обозначени съответно с **MAX** и **MIN** .
За да изтриете паметта, задръжте бутона **MEM** натиснат в продължение на 2 секунди. След това максималните и минималните стойности се изтриват. При повторно натискане на бутона **MEM** индикацията на максималните и минималните температурни стойности остава непроменена до следващата актуализация.

Прекъсване на приемането
Ако показанието на външната температура отпадне без видима причина, задръжте бутона със стрелничката „**Надолу**“ (▼) натиснат в продължение на 2 секунди, за да предизвикате незабавно търсене.
Ако това не отстрани грешката, проверете следното:
1. Външният уред на мястото си ли е?
2. Батериите на двата уреда имат ли достатъчен заряд? При нужда ги сменете.
   Забележка: Ако температурата спадне под точката на замръзване, напрежението спада, а с това вероятно
   и батериите престават да работят.
3. Уредите близо ли се намират един до друг? Има ли пречки или интерференция? Евентуално намалете разстоянието.

Отрицателно въздействие от външни сигнали
Радиосигналите на другите битови уреди, като например звънец на вратата, алармени системи, системи за контрол на достъпа могат да съвпаднат с честотата на този продукт и да предизвикат преходни смущения в приемането. Това е нормално и не оказва влияние върху общата работа на продукта. Преносът и приемането на измерените температурни стойности се записват отново след отзвучаване на интерференцията. Интерференцията вероятно маже да се намали чрез смяна на канала.

Настройване на радиочасовника
- След поставяне на батериите часовникът търси автоматично след знака на излъчвателя на сигнал за време DCF77. Този процес може да отнеме 3-5 минути.
- Когато се получава знакът за време, датата и часът се настройват автоматично и се показва символът на радиочасовника [ ].
- Ако не се приема знакът за времето, символът [ ] избледнява. В този случай можете да настроите времето ръчно.
- По план сигналът за време се приема веднъж на час.

Режим на показание за часово време и дата
Часовото време и датата се намират в една и съща секция на показанието. Датата се показва като ден и месец. Чрез повторно натискане на бутона **MODE** ще стигнете последователно до настройките на часа заедно със секундите, часа с деня от седмицата и времевите зони-часови разлики заедно със секундите и деня от седмицата.

Ръчна настройка на часовника
За да настроите часовника ръчно, задръжте бутона **MODE** натиснат в продължение на 2 секунди. Първо се показва годината. Нагласете стойността с помощта на бутоните със стрелички (▲ и ▼). Натиснете **MODE**, за да потвърдите въведените данни. Повторете операцията, за да настроите месеца и датата, за да определите формата и за двете, за да изберете между 12- и 24-часово показване, за да настроите часа, за да определите езика на показване и разликата във времето и за да превключите на мерната единица за температурата (°C и °F).
Нагласете съответната стойност с помощта на бутоните със стрелки (▲ и ▼) надолу или нагоре.
За език на показанието може да се избира между английски (EN), немски (DE), френски (FR), италиански (IT), испански (SP), холандски (DU) и шведски (SW) – в тази последователност. Прескочете точките от менюто, които остават непроменени, като натиснете отново **MODE**. След като направите всички настройки, натиснете **MODE**, за да завършите операцията. Показанието се връща обратно в режим за време.

Настройване и активиране на будилника
За да настроите времето за събуждане, направете следното:
1. Натиснете веднъж бутона **ALARM**, за да подчертаете времето за събуждане. Ако функцията събуждане е изключена, се появява думата „OFF“ („ИЗКЛ“)
2. Задръжте бутона **ALARM** натиснат в продължение на 2 секунди. Цифрите на индикацията на часовете започват да мигат.
3. С помощта на бутоните със стрелки (▲ и ▼) определете желаната разлика.
4. Натиснете **ALARM**. Цифрите на индикацията на минутите започват да мигат.
5. С помощта на бутоните със стрелки (▲ и ▼) определете желаната разлика.
6. Натиснете отново **ALARM**, за да завършите операцията.
7. Повторете операцията, за да определите еднократен сигнал за събуждане.

Символите за събуждане W и S и „PRE-AL“ показват кои вид сигнал за събуждане е активиран.

092659man_bg_de_el_en_fr_nl_pl.indd 33 22.07.10 09:1

За да активирате или инактивирате съответния сигнал за събуждане, изберете желаната опция с помощта на бутоните със стрелкички. За да се върнете към показанието за времето, натиснете отново бутона **MODE**.

Функция „Дрямка"
Можете да спрете сигнала за събуждане, като натиснете бутона „Дрямка". След като изминат 8 минути, сигналът за събуждане ще прозвучи отново. При повторно натискане на бутона „Дрямка", ще започне следващ цикъл „Дрямка". Ако в продължение на 2 минути не спрете тона за събуждане, уредът ще премине автоматично в режим „Дрямка", и то до три пъти.

Изключване на тона за събуждане
Натиснете бутона **ALARM**, за да изключите тона за събуждане.

Защитни мерки
Продуктът е конструиран така, че при правилна употреба да може да изпълнява предназначението си много години. За да се гарантира това, трябва да се спазват някои инструкции за безопасност:

1. Никога не потапяйте уредите във вода.
2. Не почиствайте уредите с абразивни материали или разяждащи препарати. Така пластмасовите части биха могли да се надраскат, а кръговете да корозират.
3. Не излагайте уредите на екстремни натоварвания, вибрации, температури или изключително висока влажност на въздуха, тъй като това може да предизвика функционални смущения, да скъси дълготрайността, да предизвика повреждане на батериите и деформация на компонентите.
4. В никакъв случай не отваряйте уредите. Манипулирането на вътрешните компоненти води до изгаряне на гаранцията на уреда и може да предизвика ненужни повреди. Уредите не съдържат части, които ползвателят трябва да поддържа.
5. Използвайте само нови батерии съгласно данните в наръчника за потребителя. Не смесвайте старите батерии с нови, тъй като старите може да протекат.
6. Преди пуска на уредите прочетете внимателно наръчника за потребителя.

Функции за събуждане

- **Сигнал за събуждане в определени дни от седмицата (WD)**
  Тази функция ви дава възможност да ограничите сигнала за събуждане върху определен ден от седмицата от понеделник до петък. Тонът на алармата се активира и светва символът за деня от седмицата, ако е настроена алармена функция за деня от седмицата и е дошло съответното време за аларма.
  В дните събота и неделя при тази функция за събуждане няма сигнал за събуждане !
- **Еднократен сигнал за събуждане (S)**
  Тази функция ви дава възможност да ограничите сигнала за събуждане върху определен момент от време. Ако функцията е активирана, до избрания момент за събуждане освен сигнала за събуждане мига и съответният символ. След събуждането настройката се инактивира автоматично.
- **Предупреждение за температури под нулата чрез преждевременен сигнал за събуждане (PRE-AL)**
  Преждевременният сигнал за събуждане се активира, щом външната температура спадне под 0°C. В този случай започва да мига съответният символ. Можете да настроите функцията така, че тя да се задейства на 15, 30, 45 или 60 минути преди сигнала за деня от седмицата или еднократния сигнал за събуждане.

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ
Измерени стойности на температурата
Основен уред

Граници на измерване на вътрешната температура

Препоръчителна работна температура:
-5 °C до +50 °C

Етапи за измерване на температурата:
0,1 °C / 0,2 °F

Външен уред
Препоръчителна работна температура:
-10 °C до +60°C / 14 °F до 140 °F

Етапи за измерване на температурата:
0,1 °C / 0,2 °F

Честота на пренос 433 MHz

Макс. брой външни уреди: 3

Обхват на пренос:
до 30 m (открита площ)

Цикъл на измерване на температурата:
на всеки 43 - 47 секунди

Дата и час
12- или 24-часова индикация във формат „hh:mm"
Формат на датата: дата/месец или месец/ден
Показване на деня от седмицата по избор на английски, немски, френски, италиански, испански, холандски или шведски език

092659man_bg_de_el_en_fr_nl_pl.indd 34 22.07.10 09:1

Двуминутен усилващ се тон за събуждане
Предупреждение за температури под нулата чрез преждевременен сигнал за събуждане

Електрозахранване

Основен уред:
две батерии от 1,5 V тип UM-3 или AA

Външен уред (сензор):
две батерии от 1,5 V тип UM-3 или AA

Тегло

Основен уред:
149 g (без батерии)

Външен уред (сензор):
55 g (без батерии)

Размери

Основен уред:
75 (Д) x 165 (В) x 30 (Д) mm

Външен уред (сензор):
53 (Д) x 101 (В) x 24 (Д) mm

Внимание

- Съдържанието на наръчника може да бъде променено във всеки един момент без предупреждение.
- По печатно-технически причини показаните в наръчника индикации може да се различават от действителните индикации на уреда.
- Съдържанието на наръчника може да се възпроизвежда само с предварителното съгласие на производителя.

Сертификати и удостоверения за безопасност/ Обща информация

Уредът е с обозначение CE съгласно разпоредбите на директива R&TTE (1999/5/ЕО).
С настоящото Hama GmbH & Co. KG декларира, че уредът съответства на основните изисквания и другите важни разпоредби и предписания на директива 1999/5/ЕО.
Декларация за съвпадение и декларация за съответствие можете да намерите в интернет на http://www.hama.com.

092659man_bg_de_el_en_fr_nl_pl.indd 35 22.07.10 09:1